

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 44

2 November 2005

Laws and Regulations

Volume 137

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Erratum
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2005

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

952-2005	Cooperatives Act, An Act to amend the... — Coming into force	4729
984-2005	Parental insurance, An Act respecting... — Parental insurance and other legislative provisions, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions	4729

Regulations and other acts

950-2005	Rules of the municipal courts	4731
953-2005	Cooperatives Act — Regulation	4736
985-2005	Premium rates under the parental insurance plan	4742
986-2005	Parental insurance, An Act respecting... — Regulation	4742
987-2005	Supplemental Pension Plans Act — Exemption of certain pension plans from the application of provisions (Amend.)	4752

Draft Regulations

Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine	4755
Professional Code — Guidance counsellors and psychoeducators — Code of ethics	4756

Municipal Affairs

962-2005	Reconstitution of Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures	4763
963-2005	Reconstitution of Ville de L' Ancienne-Lorette	4765
964-2005	Reconstitution of Ville de Boucherville	4766
965-2005	Reconstitution of Ville de Saint-Lambert	4768
966-2005	Reconstitution of Ville de Saint-Bruno-de-Montarville	4770
967-2005	Reconstitution of Ville de Brossard	4772
968-2005	Reconstitution of Ville de Beaconsfield	4774
969-2005	Reconstitution of Ville de Dollard-Des Ormeaux	4776
970-2005	Reconstitution of Ville de Dorval	4778
971-2005	Reconstitution of Ville de Hampstead	4780
972-2005	Reconstitution of Ville de Kirkland	4782
973-2005	Reconstitution of Ville de L' Île-Dorval	4784
974-2005	Reconstitution of Ville de Montréal-Est	4786
975-2005	Reconstitution of Ville de Montréal-Ouest	4788
976-2005	Reconstitution of Ville de Pointe-Claire	4789
977-2005	Reconstitution of Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue	4791
978-2005	Reconstitution of Village de Senneville	4793
979-2005	Reconstitution of Ville de Côte-Saint-Luc	4795
980-2005	Reconstitution of Ville de Westmount	4797
981-2005	Reconstitution of Ville de Baie-D'Urfé	4799

Erratum

Tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums (Amend.)	4801
---	------

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 952-2005, 19 October 2005

Cooperatives Act (2003, c. 18)
— **Coming into force**

COMING INTO FORCE of the Act to amend the Cooperatives Act

WHEREAS the Act to amend the Cooperatives Act (2003, c.18) was assented to on 18 December 2003;

WHEREAS section 186 of the Act provides that its provisions come into force on the date or dates to be determined by the Government;

WHEREAS it is expedient to set 17 November 2005 as the date of coming into force of the provisions of the Act, except those of section 109, to the extent that they enact section 221.2.3 of the Cooperatives Act (R.S.Q., c. C-67.2) and excluding section 165, which will come into force on a later date;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade:

THAT 17 November be set as the date of coming into force of the provisions of the Act to amend the Cooperatives Act (2003, c. 18), except those of section 109, to the extent that they enact section 221.2.3 of the Cooperatives Act (R.S.Q., c. C-67.2) and excluding section 165, which will come into force on a later date.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

7187

Gouvernement du Québec

O.C. 984-2005, 19 October 2005

An Act respecting parental insurance (2001, c. 9)
An Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions (2005, c. 13)
— **Coming into force of certain provisions**

Coming into force of certain provisions of the Act respecting parental insurance and of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions

WHEREAS the Act respecting parental insurance (2001, c. 9) was assented to on 30 May 2001;

WHEREAS, under section 154 of the Act, its provisions come into force on the date or dates to be set by the Government;

WHEREAS, under Order in Council 1160-2004 dated 15 December 2004, 10 January 2005 was set as the date of coming into force of sections 82 and 85, to the extent that they concern the Conseil de gestion de l'assurance parentale, sections 89 and 90, section 91, except subparagraph 2 of the second paragraph, sections 92 to 110, section 111, except paragraph 1, sections 112 to 120 and section 152 of that Act;

WHEREAS, despite section 154 of the Act, 17 June 2005 was set by section 109 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions (2005, c. 13), assented to on 17 June 2005, as the date of coming into force of subparagraph 4 of the first paragraph of section 3, sections 4, 7 and 8, the second paragraph of section 16, the second paragraph of section 18, the first paragraph of section 19, section 20, the first and third paragraphs of section 21, the second and third paragraphs of section 23, the second paragraph of section 26, the second paragraph of section 34, section 38, the third paragraph of section 83 and subparagraphs 2 to 6 of the first paragraph and the second paragraph of section 88 of the Act, insofar as they are necessary to allow the Conseil de gestion de l'assurance parentale to exercise its regulatory powers;

WHEREAS, under Order in Council 787-2005 dated 22 August 2005, 22 August 2005 was set as the date of coming into force of any portion of section 88 of the Act respecting parental insurance not yet in force;

WHEREAS section 111 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions provides that that Act comes into force on 17 June 2005, except sections 2, 4 to 6, 10, 15, 20, 47, 50, 102 and 105, save where those provisions apply in respect of the Conseil de gestion de l'assurance parentale and to the extent that they are necessary to allow it to exercise its regulatory powers, in which case they also come into force on 17 June 2005, and sections 1, 3, 7 to 9, 11 to 14, 16 to 19, 21 to 46, 49, 51, 69 to 72, 74, 81 to 91, 93 to 97, 103 and 104, which come into force on the date or dates to be set by the Government;

WHEREAS, under Order in Council 787-2005 dated 22 August 2005, 22 August 2005 was set as the date of coming into force of any portion of section 50 of that Act not yet in force;

WHEREAS it is expedient to set the date of coming into force of any portion not yet in force of sections 3, 4, 7, 8, 16, 18 to 21, 23, 26, 34, 38, 82, 83, 85, 91 and 111 of the Act respecting parental insurance;

WHEREAS it is expedient to set the date of coming into force of any portion not yet in force of sections 2, 4 to 6, 10, 15, 20, 47, 102 and 105 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions;

WHEREAS it is expedient to set the date of coming into force of section 150 of the Act respecting parental insurance;

WHEREAS it is expedient to set the date of coming into force of any section in either Act not yet in force;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT 1 January 2006 be set as the date of coming into force of any portion not yet in force of sections 3, 4, 7, 8, 16, 18 to 21, 23, 26, 34, 38, 82, 83, 85, 91 and 111 of the Act respecting parental insurance (2001, c. 9);

THAT 1 January 2006 be set as the date of coming into force of any portion not yet in force of sections 2, 4 to 6, 10, 15, 20, 47, 102 and 105 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions (2005, c. 13);

THAT the date of this Order in Council be set as the date of coming into force of section 150 of the Act respecting parental insurance;

THAT 1 January 2006 be set as the date of coming into force of any other section not yet in force of the Act respecting parental insurance and of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

7203

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 950-2005, 19 October 2005

An Act respecting municipal courts
(R.S.Q., c. C-72.01)

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16)

Criminal Code
(R.S.C., 1985, c. C-46)

Municipal courts — **Rules**

Rules of the municipal courts

WHEREAS section 56.2 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01) provides that a majority of the municipal judges, in agreement with the chief judge, may adopt uniform rules of practice applicable to all municipal courts in matters necessary for the exercise of their jurisdiction, either at a meeting called for that purpose by the chief judge or through any other means whereby the chief judge may consult them, that the rules of practice must be compatible with the provisions of the Act respecting municipal courts and the provisions of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) and the Code of Penal Procedure (R.S.Q., c. C-25.1), that the rules of practice are subject to the approval of the Government and that the provisions of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), except sections 21 to 24, apply to the rules;

WHEREAS section 24.1 of that Act provides that the associate chief judge of the Court of Québec who is responsible for municipal courts shall exercise, under the authority of the chief judge of the Court of Québec, the functions exercised by the chief judge in respect of municipal judges and municipal courts pursuant to the Act respecting municipal courts, in addition to the functions assigned to the associate chief judge by the Courts of Justice Act (R.S.Q., c. T-16);

WHEREAS a majority of the municipal judges, in agreement with the associate chief judge of the Court of Québec responsible for municipal courts, adopted a draft of the Rules of municipal courts on 16 April 2004;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act, the draft Rules were published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 2 June 2004 with a notice that they could be approved by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under subsection 482(2) of the Criminal Code (R.S.C. 1985, c. C-46), every municipal court in the Province of Québec may, subject to the approval of the lieutenant governor in council of the province, make rules of court not inconsistent with that Code or any other Act of Parliament;

WHEREAS the rules of court related to the exercise of the criminal jurisdiction were adopted by all the municipal courts;

WHEREAS it is expedient to approve these Rules with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Rules of the municipal courts, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Rules of the municipal courts

An Act respecting municipal courts
(R.S.Q., c. C-72.01, s. 56.2)

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16, s. 98, 3rd par., subpar. 2)

Criminal Code
(R.S.C., 1985, c. C-46, s. 482(2))

CHAPTER I PROVISIONS APPLICABLE TO ALL MATTERS

DIVISION 1 DEFINITIONS

- 1.** Unless the context indicates otherwise,
- (a) “case” means any stage of a criminal, penal or civil proceeding and a motion or application;
- (b) “court” means a municipal court of Québec;
- (c) “clerk” means a clerk, deputy clerk or replacement clerk;
- (d) “judge” means a municipal court judge;
- (e) “president judge” means, in a court where judges exercise their functions exclusively and on a full-time basis, a judge appointed by the Government to preside over a court and includes the associate president judge where that judge replaces the president judge;
- (f) “judge responsible for the court” means, in a court composed of more than one judge, a judge designated by the Government as the judge responsible for the court;
- (g) “parties” means the Queen, the prosecuting party, the prosecution, the defendant, the intervener, the impleaded party or the opposing party.

DIVISION II TIME LIMITS AND POWERS EXERCISED PURSUANT TO THESE RULES

- 2. Time limits or requirements.** A president judge, a judge responsible for the court or a judge may, for serious reasons, shorten a time limit or grant an exemption from a requirement under these Rules.
- 3. Powers.** Unless he or she is absent or unable to act, the powers assigned to a president judge or a judge responsible for the court under these Rules shall not be exercised by a judge of his or her court.

DIVISION III ACCESS TO RECORDS

4. Consultation of a record. A record or exhibit filed may be consulted only in the presence of the clerk or a person designated by the clerk.

5. Copies of documents. A person may obtain a copy of documents or exhibits filed in the court record on payment of the required fees.

6. Removal of a record. A record may be removed from the office of the court only at the request or with the authorization of the judge or the clerk.

7. Removal of an exhibit. After the expiry of the time limit for appeal from the final judgment or the sentence, a party may, upon giving a receipt therefor, remove an exhibit filed by the party, unless the exhibit has been seized.

DIVISION IV COURTROOMS

8. Courtrooms. The president judge or the judge responsible for the court shall determine the use and purposes of available courtrooms.

9. Judges. The president judge or the judge responsible for the court shall designate the judges who are to preside in the courtrooms of the court.

10. Assignment of cases. The president judge or the judge responsible for the court shall assign the cases to the judges assigned to the court.

DIVISION V WRITTEN MOTIONS AND APPLICATIONS

11. Reference to relevant provisions. Every motion or application shall indicate the title and the reference to the statutory or regulatory provision on which it is based.

12. Filing at the office of the court. Every motion or application shall be filed at the office of the court at least three (3) clear juridical days before the date of presentation.

Every oral application for inscription on the roll shall be made at the office of the court within that time limit.

DIVISION VI ROLLS OF THE COURT

13. Preparation. The roll of the court shall be prepared by the clerk under the authority of the president judge, the judge responsible for the court or the judge.

14. Contents of the roll. The roll shall contain the name of the judge presiding over the hearing, the name of the clerk, the record numbers, the names of the parties and, where applicable, the name of the attorney, the nature of the offence, motion or application, the date and time of the sitting and the courtroom number.

15. Roll of the court. Before the hearing, a copy of the roll shall be delivered to the judge and copies made available to the parties for consultation.

16. Posting of the roll. The clerk shall see to the posting of the roll at the entrance to the courtroom or at any other location designated by the president judge, the judge responsible for the court or the judge.

DIVISION VII COURT SITTINGS

17. Fixing of the dates of sittings. The sittings of the court shall be fixed by the president judge, the judge responsible for the court or the judge, in all cases, after consulting the clerk.

18. Time of sittings. The sittings of the court shall be held in the morning, afternoon or evening after 6:00 p.m. or at any time fixed by the president judge, the judge responsible for the court or the judge, in all cases, after consulting the clerk.

19. Minutes of the hearing. The clerk shall draw up the minutes of the hearing which shall include the names of the parties, their attorneys and witnesses, the exhibits and documents filed during the hearing, the amendments and admissions, the nature of the objections, the decisions rendered and any other particular the judge may require.

20. Classification of exhibits. At the hearing, the clerk shall classify the exhibits by letter, in numerical order.

DIVISION VIII ORDER, DRESS CODE AND DECORUM

21. Persons present. All persons present at the hearing shall rise when the judge enters the courtroom and remain standing until the judge is seated. At a recess or adjournment, they shall rise again and remain standing until the judge has retired.

22. Opening of the session. At the opening of the session, or at an adjournment or recess, the clerk or the person acting as usher shall say aloud: "Silence. All rise please."

At the opening of the session, the clerk shall add: "The Municipal Court of ... is now in session, the Honourable ... presiding."

Once the judge is seated, the clerk or the person acting as usher shall invite those present also to be seated.

The clerk shall announce any recess or resumption.

When the judge leaves the bench, the clerk or the person acting as usher shall invite those present to rise and no one shall leave until the judge has retired.

23. Calling of the roll. The clerk shall call the roll in the presence of the judge.

24. Language and demeanour in the Court. Every person speaking in the court shall be courteous and respectful.

Every person addressing the judge or a witness shall, except with leave of the judge, rise and remain standing.

25. Decorum. No conduct or demeanour which interferes with the dignity and good order of the court is permitted. During the hearing, no person shall engage in conversation with another person, address the clerk or consult a record, except with leave of the judge.

26. Good order at hearings. During hearings, no person shall read newspapers, take photographs, film, make audio or video recordings, make radio broadcastings, use pagers or cellular telephones in a resonant mode, drink, eat or chew gum.

The media are authorized to record the proceedings and the decision on audiotape, unless the judge decides otherwise; no broadcasting of any such recording is, however, permitted.

27. Dress in court. Every person appearing before the court shall be suitably attired.

28. Dress code for attorneys. Unless otherwise ordered by the judge, no attorney shall address the court unless dressed as follows:

(a) male attorneys and articulated students shall wear conservative trousers, jacket, shirt and tie or a black robe;

(b) female attorneys and articulated students shall wear a conservative skirt or trousers with a blouse and jacket or a dress, or a black robe.

DIVISION IX ADJOURNMENTS

29. Adjournment. Where a party foresees being unable to proceed on the date set for the trial or hearing, the party shall immediately notify in writing the other parties or their attorney and the judge presiding the hearing, indicating the reason, and request an adjournment, unless exempted from doing so by the judge.

30. Annulment of the summoning of witnesses. Only a party or a witness concerned may, by motion to the judge, request the annulment of the summoning of a witness in a case on the roll for hearing or trial.

31. Recording in the minutes of the hearing. Where a motion for adjournment is granted, the reasons for the adjournment shall be recorded in the minutes of the hearing.

DIVISION X ORAL OR WRITTEN ARGUMENTS

32. Copy of jurisprudence or doctrine. A party relying on jurisprudence or doctrine shall provide a copy to the judge and the parties, indicate the relevant pages and highlight the extracts cited.

33. Copies of statutory or regulatory provisions. A party relying on statutory or regulatory provisions other than those set out in the Constitution Act, 1982, (R.S.C. 1985, App. II, No. 44), the Criminal Code (R.S.C. 1985, c. C-46), the Canada Evidence Act (R.S.C. 1985, c. C-5), the Controlled Drugs and Substances Act (S.C. 1996, c. 19), the Charter of human rights and

freedoms (R.S.Q., c. C-12), the Code of Penal Procedure (R.S.Q., c. C-25.1), the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Civil Code of Québec or the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25), shall provide, on request, a relevant extract to the judge and the opposing party.

CHAPTER II SPECIFIC RULES FOR EACH MATTER

DIVISION I CRIMINAL AND PENAL MATTERS

§1. *Motions and applications*

34. Form. Except on an order of the judge or unless otherwise provided by law, all motions and applications presented to a judge pursuant to the Criminal Code, the Code of Penal Procedure or these Rules shall be presented orally and without notice.

35. Written motion or application. All written motions and applications shall set out the facts and grounds supporting them; they shall be accompanied by an affidavit and notice.

36. Period of service. Unless the judge decides otherwise, a written motion or application shall be served on the opposing party or that party's attorney with notice of at least three (3) clear juridical days.

37. Service on an attorney. Service on an attorney shall be effected, in the case of the prosecution, at the office of the attorney of the municipality concerned, and in the case of the defendant's attorney, at the attorney's elected domicile.

§2. *Conduct of the proceedings*

38. Representation before the court. The attorney of record may be represented by an associate or another attorney mandated for that purpose.

39. Absence at the calling of the roll. An attorney who knows that his or her client will not be present in the courtroom when the client's name is called must nonetheless be present before the court.

40. Withdrawal after appearance. An attorney who has appeared for a defendant may not withdraw from the record except with leave of the judge on presentation of a motion to withdraw served on the defendant and the opposing party, unless the attorney is exempted from such service by the judge seized of the motion.

41. Content of the notice of hearing. The notice of hearing given to the defendant in penal matters shall contain the provisions of articles 62 and 63 of the Code of Penal Procedure.

42. Place of the defendant. The defendant shall remain in the assigned place or beside his or her attorney throughout the trial, except with leave of the judge. The defendant shall rise and remain standing during the reading of the information laid and the pronouncement of the judgment or the sentence, except with leave of the judge.

DIVISION II CIVIL MATTERS

§1. *Written proceedings and exhibits*

43. Written proceedings. All written proceedings shall be legibly written on one side of a good quality sheet of paper measuring 21.5 x 35.5 cm; the nature and object of the proceeding, the amount in dispute, the record number, the names of the parties and the name, address, postal code, telephone number, fax number and computer code of the attorney of the party filing the proceeding shall be indicated on the backing.

If a party is not represented by an attorney, the attorney's computer code and fax number are not required.

44. Signing of proceedings. A proceeding filed by a party shall be signed by the party's attorney. If the party is not represented by an attorney, the proceeding shall be signed by the party.

45. List of exhibits. Where a list of exhibits is submitted, the list shall enumerate and identify the exhibits to which it refers.

46. Numbering by the clerk. The clerk shall number a proceeding or exhibit on receiving it.

47. Numbering of exhibits. Each exhibit shall bear a number preceded by an identifying letter attributed to each party and which shall be used until the end of the proof. There shall be only one series of numbers per party.

48. Designation of the parties. The parties shall, in all proceedings, retain the same order and designation as in the proceeding introductive of suit.

49. Medical record and expert's report. A medical record or an expert's report prepared by a physician, a psychologist or a social worker that is filed in the record shall be kept in a sealed envelope and no person, except the parties or their attorneys, shall have access without authorization from a judge who shall fix the conditions. Access to such documents entitles the parties or attorneys to make copies, at their own expense.

§2. *Motions*

50. Service by fax. Proof of service by fax shall be stapled to the back of the original of the document served.

51. Motion for particulars. Each paragraph of a motion for particulars shall bear the same number as the paragraph of the proceeding to which it refers.

52. Amendments. Should a proceeding be amended, the additions or replacements shall be underlined or indicated in the margin by a vertical line and deletions shall be indicated by means of a dotted line in parentheses.

53. Particulars. Where particulars to a proceeding have been ordered, a new proceeding incorporating the particulars as provided in the preceding section shall be filed in the record within the allotted time.

§3. *Judgments*

54. Sending of the record for advisement. Before sending the record to the judge for advisement, the clerk shall ensure that it is complete. If the record is incomplete, the clerk shall so notify the attorneys so that they may take the necessary steps to complete it.

55. Taking of a case under advisement. No case shall be taken under advisement until the record has been completed, unless the judge decides otherwise.

CHAPTER III FINAL

56. Coming into force. These Rules come into force on the fifteenth day following the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 953-2005, 19 October 2005

Cooperatives Act
(R.S.Q., c. C-67.2; 2003, c. 18)

Regulation

Regulation under the Cooperatives Act

WHEREAS, under sections 128.1, 131, 135, 139, 141, 211.5, paragraphs 1, 3, 6, 7, 8 and 11 of section 244 and section 280 of the Cooperatives Act (R.S.Q., c. C-67.2), enacted or amended by sections 70, 106, 142 and 162 of chapter 18 of the Statutes of 2003, the Government may make regulations for the purposes of the Cooperatives Act;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation under the Cooperatives Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 February 2005 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS amendments have been made to the draft Regulation following the publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade:

THAT the Regulation under the Cooperatives Act, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation under the Cooperatives Act

Cooperatives Act
(R.S.Q., c. C-67.2, ss. 128.1, 131, 135, 139, 141, 211.5, 244, pars. 1, 3, 6, 7, 8 and 11, and s. 280; 2003, c. 18, ss. 70, 106, 142 and 162)

CHAPTER I NAME

1. In addition to one of the appropriate terms or expressions referred to in sections 16, 221.6.1, 221.7 and 226.2 of the Act, the name of a cooperative must contain a distinctive feature.

2. The distinctive feature of a cooperative's name may not consist solely of numbers or initials.

3. The name of a cooperative, a federation or a confederation may not contain

(1) the name of a living person, without the person's written consent; or

(2) the name of a deceased person, without the written consent of the person's legal heirs or legal representative.

CHAPTER II FORM AND CONTENT OF FINANCIAL STATEMENTS

4. The annual financial statements of a cooperative whose revenues were less than \$250,000 in the fiscal year preceding the appointment of the auditor must be prepared so as to disclose the applicable information prescribed by Schedule I.

5. Except for the cooperatives to which section 4 applies, the annual financial statements of a cooperative, a federation or a confederation must be prepared in accordance with the standards of the Canadian Institute of Chartered Accountants set out in the CICA Handbook, subject to the provisions of this Chapter.

6. The financial statements must be adapted to the special features of a cooperative undertaking as follows:

(1) any rebates allotted in the form of loans must be the last item under the heading "Liabilities"; that heading must be followed by the heading "Equity", subdivided into a "Participating Preferred Shares" section, a "Members' Equity" section and an "Equity of the Cooperative, Federation or Confederation" section, as the case may be;

(2) the "Participating Preferred Shares" section must state only the amount of the paid-up participating preferred shares;

(3) the "Members' Equity" section must state only

(a) the amount of the paid-up common shares; and

(b) the amount of the paid-up preferred shares;

(4) the "Equity of the Cooperative, Federation or Confederation" section must state, as applicable,

(a) the operating surplus or surplus earnings that must be allocated according to section 143 of the Act;

(b) the amount of the reserve referred to in section 145 of the Act;

(c) the amount of the enhancement reserve referred to in sections 149.1 to 149.6 of the Act; and

(d) the amount of the contributed surplus and appraisal increase credits, if any;

(5) the expression “operating surplus” or “surplus earnings” replaces the expression “profits”; the expression “surplus earnings” may be used for all classes of cooperatives, whereas the expression “operating surplus” may be used only in the case of cooperatives that supply goods or services;

(6) the expression “deficit” replaces the expression “loss” in the statement of earnings;

(7) the statement of the reserve replacing the statement of retained earnings must indicate

(a) the balance at the end of the preceding fiscal year;

(b) the operating surplus or surplus earnings for the preceding fiscal year that must be allocated in accordance with section 143 of the Act;

(c) the details of the rebates allotted by the last annual general meeting;

(d) the interest paid as participation in the operating surplus or surplus earnings on the participating preferred shares, if any;

(e) taxes paid or recovered;

(f) any adjustment required; and

(g) the deficit for the fiscal year including interest paid on the preferred shares and participating preferred shares, less any part of those items already charged to the enhancement reserve;

(8) where applicable, the statement of the enhancement reserve must indicate

(a) the balance at the end of the preceding fiscal year;

(b) the surplus earnings of the preceding fiscal year allocated by the board of directors;

(c) the details of the rebates allotted for the fiscal year concerned out of the enhancement reserve; and

(d) any deficit or part of the deficit for the fiscal year including interest paid on preferred shares and participating preferred shares, up to the balance of the enhancement reserve, which may not be negative.

7. The notes to the financial statements must indicate the recommendations of the board of directors concerning the allocation of the operating surplus or surplus earnings and the resulting taxes, and the effect on the financial statements.

8. Interest paid on preferred shares and participating preferred shares, other than interest paid as participation in the operating surplus or surplus earnings, must be deducted from the net operating surplus or surplus earnings for the fiscal year in order to calculate the operating surplus or surplus earnings that must be allocated in accordance with section 143 of the Act. In the case of a deficit, the interest is added together.

9. For the purposes of section 146 of the Act, “debts” means all the liabilities of the cooperative.

10. After the calculation of operating earnings, the revenue from the rebates of a federation or another cooperative must be shown under the heading “Other earnings”, as well as the extraordinary items referred to in Chapter 3480 of the CICA Handbook.

11. The following information must be provided in separate notes to the financial statements:

(1) the number of qualifying shares referred to in section 38.3 of the Act, the terms of payment of the shares and the total value of the shares held by members who are deceased, have resigned or have been expelled, if that value exceeds 5% of the value of the paid-up shares;

(2) the proportion of the business done by the cooperative with its members within the meaning of section 17 of this Regulation; and

(3) the total amount of financial assistance granted by the cooperative to its officers, directors, members and employees. For the purposes of this paragraph, “financial assistance” means any financial assistance granted in the form of a loan, partial or total forgiveness of a loan or debt, guarantee, security, the acquisition of bonds or other debt securities, an interest in share capital, capital stock or any other form, credit or gift.

CHAPTER III AUDIT

12. The second paragraph of section 135 of the Act does not apply to cooperatives to which section 4 applies.

13. Where the auditor is a member of a professional order of accountants governed by the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the auditor's report must be drawn up in accordance with the standards of the Canadian Institute of Chartered Accountants set out in the CICA Handbook.

14. Where the auditor is not a member of a professional order of accountants governed by the Professional Code, the auditor's report must indicate

(1) if the financial statements balance with the ledgers and if they meet the requirements of the Act, the Government regulations and the by-laws of the cooperative;

Classes of cooperatives

(1) Producers cooperatives, including agricultural cooperatives governed by Division I of Chapter I of Title II of the Act:

(a) whose object is to provide goods and services

(b) whose object is processing or marketing

(2) Consumer cooperatives, except those referred to in paragraphs 2.1 and 2.2

(2.1) Funeral service cooperatives

(2.2) Housing cooperatives

(3) Work cooperatives

(4) Shareholding workers cooperatives

(5) Solidarity cooperatives, according to the categories of members:

(a) user members, where the cooperative provides goods and services for their personal use

(b) user members, where the cooperative provides goods and services necessary in the practice of their profession or the operation of their enterprise

(2) if the documents and information requested were furnished; and

(3) if the cooperative's bookkeeping is done properly.

15. The review engagement referred to in section 139 of the Act is the review engagement defined in Chapters 8100 and 8200 of the CICA Handbook.

CHAPTER IV BUSINESS WITH MEMBERS

16. For the purposes of the first paragraph of section 128.1 of the Act, the proportion of business that a cooperative, a federation or a confederation must carry on with its members is 50% of its total business.

17. For the purposes of sections 128.1 and 211.5 of the Act, "business" means the following, depending on the classes of cooperatives listed below:

Meaning of "business"

sales and revenues from services

purchase and consignment of marketed products, except those of the same nature as those marketed for the members, originating from persons who are not eligible to become members

sales and revenues from services

the number of funerals

the number of dwellings in use

remuneration paid

remuneration paid by the company

In the case of a shareholding workers cooperative made up exclusively of workers of a place of business of the company, the remuneration paid by the company in that place of business

sales and revenues from services

sales and revenues from services

Classes of cooperatives

(c) user members, where the cooperative processes or markets the products or services of its members

(d) worker members

The provisions of this section apply, with the necessary modifications, to federations and confederations.

Where the object of a cooperative, federation or confederation is to provide goods and services and be engaged in processing or marketing, the proportion of its business that must be carried on with its members is to be calculated separately for each sector of business.

Where a cooperative, federation or confederation has work done for a fixed price, the word “business” includes the price paid for the work, but does not include the supply and sale of goods and services required to perform the contract and the resulting goods and services.

The word “business” does not include purchases and sales of goods and services contracted between a cooperative and a federation or confederation or La Coop fédérée or other cooperative.

For the purposes of section 128.1 of the Act, “subsidiary” means

“a legal person in which the cooperative holds more than 50% of the issued capital stock having full voting rights or has the right to elect a majority of the members of its board of directors.”

CHAPTER V PRESCRIBED FEES

18. The fee payable on application to the Minister under the Act is \$200, except for an article amendment application for which the fee is \$75. The fees are adjusted as provided in section 20.

19. The fee payable on application for retroactive revocation of the dissolution of a cooperative, federation or confederation is \$230. The fee is adjusted as provided in section 20.

20. The fees prescribed in this Regulation are adjusted on 1 April of each year based on the percentage change in the general Consumer Price Index for Canada, as determined by Statistics Canada for the period ending on 31 December of the preceding year.

Meaning of “business”

purchase and consignment of marketed products

remuneration paid

The fees adjusted in the prescribed manner are reduced to the nearest \$5 if they contain a fraction of \$5 less than \$2.50; they are increased to the nearest \$5 if they contain a fraction of \$5 equal to or greater than \$2.50.

The Minister is to inform the public of the adjustment under this section through the *Gazette officielle du Québec* or by such other means as the Minister considers appropriate.

CHAPTER VI MISCELLANEOUS

21. The registration and keeping of any document which the Act requires to be registered is effected by filing the document in a file opened in the name of the cooperative, federation or confederation and by writing on the document, if required, “Original document registered on”, followed by the date and the signature of the Minister or the person designated by the Minister.

22. This Regulation replaces the Regulation under the Cooperatives Act, made by Order in Council 2560-83 dated 6 December 1983.

23. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I (s. 4)

CONTENT OF THE FINANCIAL STATEMENTS OF COOPERATIVES TO WHICH SECTION 4 OF THE REGULATION APPLIES

1. The financial statements must include

- (1) the balance sheet;
- (2) the statement of earnings;
- (3) the statement of the reserve; and
- (4) where applicable, the statement of the enhancement reserve;
- (5) notes to the financial statements.

2. The balance sheet must be drawn up so as to represent fairly the financial position at the end of the fiscal year and must present the following items separately :

- (1) cash on hand;
- (2) accounts receivable and provision for bad debts;
- (3) the amount overdue or not resulting from the ordinary course of business, due from directors;
- (4) the value of inventory with an indication of the basis of evaluation;
- (5) prepaid expenses;
- (6) total short-term assets;
- (7) investments, indicating the name of the enterprise, the nature of the investment and the basis of evaluation;
- (8) capital assets, indicating the following classes separately : land, buildings, furnishings and rolling stock, and indicating for each class and the total of all classes : the acquisition cost, the amount of accumulated depreciation and the depreciated value;
- (9) deferred charges;
- (10) total assets;
- (11) short-term borrowings;
- (12) accounts payable;
- (13) accrued expenses;
- (14) deferred income;
- (15) the part of long-term debt maturing during the year;
- (16) total short-term liabilities;
- (17) long-term debts, indicating for each one
 - (a) the type of debt;
 - (b) the guarantees;
 - (c) the interest rate;
 - (d) the manner of repayment;

- (18) rebates allotted in the form of loans ; and
- (19) total liabilities.

The heading “Equity” follows the presentation of the above items and is divided into 3 sections : Participating Preferred Shares, Members’ Equity and Equity of the Cooperative.

The “Participating Preferred Shares” section states only the amount of the paid-up participating preferred shares.

The “Members’ Equity” section states only

- (20) the amount subscribed for the qualifying shares ;
- (21) the amount of the paid-up common shares ;
- (22) the amount of the paid-up preferred shares ;
- (23) the total for the section.

The “Equity of the Cooperative” section states

- (24) the operating surplus or surplus earnings that must be allocated in accordance with section 143 of the Act;
- (25) the amount of the enhancement reserve referred to in sections 149.1 to 149.6 of the Act;
- (26) the amount of the reserve referred to in section 145 of the Act;
- (27) the amount of the contributed surplus and the appraisal increase credits, if any ;
- (28) the total for the section ;
- (29) the total under the heading “Equity” ; and
- (30) the total obtained by adding the liabilities and the heading “Equity”.

3. The statement of earnings must be drawn up so as to represent fairly the earnings from the transactions of the fiscal year and must present the following items separately :

- (1) gross sales and revenue ;
- (2) the cost of merchandise sold ;
- (3) the gross operating surplus or surplus earnings ;

- (4) expenditures, listing separately:
 - (a) wages and salaries;
 - (b) capital asset depreciation;
 - (c) amortization of deferred charges; and
 - (d) interest charges;
- (5) the operating surplus or surplus earnings or the operating deficit;
- (6) under the heading “Other Earnings”:
 - (a) rebates from a federation or other cooperative; and
 - (b) extraordinary items;
- (7) the operating surplus or surplus earnings or the deficit for the fiscal year;
- (8) the interest paid on the preferred shares and participating preferred shares, other than interest paid as participation in the operating surplus or surplus earnings; and
- (9) the operating surplus or surplus earnings that must be allocated in accordance with section 143 of the Act or the deficit, as the case may be, including interest paid on the preferred shares and participating preferred shares, if any.

The expression “surplus earnings” may be used for all classes of cooperatives, whereas the expression “operating surplus” may be used only in the case of cooperatives that supply goods or services.

4. The statement of the reserve must indicate

- (1) the balance at the end of the preceding fiscal year;
- (2) the operating surplus or surplus earnings for the preceding fiscal year that must be allocated in accordance with section 143 of the Act;
- (3) the details of the rebates allotted by the last annual general meeting;
- (4) the interest paid as participation in the operating surplus or surplus earnings on the participating preferred shares, if any;
- (5) taxes paid or recovered;

- (6) any adjustment required; and

(7) the deficit for the fiscal year including interest paid on the preferred shares and participating preferred shares, less any part of those items already charged to the enhancement reserve.

5. Where applicable, the balance of the enhancement reserve must indicate

- (1) the balance at the end of the preceding fiscal year;
- (2) the surplus earnings of the preceding fiscal year allocated by the board of directors;
- (3) the details of the rebates allotted for the fiscal year concerned out of the enhancement reserve; and
- (4) any deficit or part of the deficit for the fiscal year including interest paid on preferred shares and participating preferred shares, up to the balance of the enhancement reserve, which may not be negative.

6. The notes to the financial statements must indicate the recommendations of the board of directors concerning the allocation of the operating surplus or surplus earnings and the resulting taxes, and the effect on the financial statements.

7. The notes to the financial statements must provide the following information in separate notes:

- (1) the rate of interest on rebates allotted in the form of loans and the terms of repayment;
- (2) the number of qualifying shares referred to in section 38.3 of the Act, the terms of payment of the shares and the total value of the shares held by members who are deceased, have resigned or have been expelled, if that value exceeds 5% of the value of the paid-up shares;
- (3) the conditions for redemption or repayment, the privileges, rights or restrictions attached to the preferred shares and participating preferred shares and the amount of interest in arrears on the shares;
- (4) the proportion of the business done by the cooperative with its members within the meaning of section 17 of the Regulation; and
- (5) in the case of a producer cooperative, the book value of the shares held in the company employing its members.

Gouvernement du Québec

O.C. 985-2005, 19 October 2005

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011)

**Parental insurance plan
— Premium rates**

Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan

WHEREAS section 6 of the Act respecting parental insurance (R.S.Q., c. A-29.011), replaced by section 4 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions (2005, c. 13), provides that the Conseil de gestion de l'assurance parentale may make a regulation setting the premium rates for the parental insurance plan that apply to employees, the persons referred to in section 51 of the Act respecting parental insurance, employers and self-employed workers;

WHEREAS the Conseil de gestion de l'assurance parentale failed to make such a regulation within a period the Government considers reasonable having regard to the fact that the date on which the parental insurance plan is to be implemented is 1 January 2006;

WHEREAS section 88 of the Act respecting parental insurance, amended by section 50 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions, provides that the Government, if the Conseil de gestion fails to make a regulation within a period the Government considers reasonable, may make the regulation;

WHEREAS, in accordance with section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan was published in the *Gazette officielle du Québec* of 7 September 2005 with a notice that it could be made by the Government with or without amendment on the expiry of 15 days following that publication;

WHEREAS, under section 13 of that Act, the draft Regulation was published within a publication period shorter than the period set out in section 11 of that Act, pursuant to section 107 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan, attached to this Order in Council, be made without amendment.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation respecting premium rates
under the parental insurance plan**

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011, ss. 6 and 88; 2005, c. 13, ss. 4 and 50)

1. The premium rate applicable to an employee and to a person referred to in section 51 of the Act is 0.416%.

The premium rate applicable to a self-employed worker is 0.737%.

The premium rate applicable to an employer is 0.583%.

2. This Regulation comes into force on 1 January 2006.

7202

Gouvernement du Québec

O.C. 986-2005, 19 October 2005

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011)

Regulation

Regulation under the Act respecting parental insurance

WHEREAS, under subparagraphs 1 and 4 of the first paragraph of section 3, sections 4, 7, 8, 13, 16, 17.1, 18 to 21, 23, 26, 30, 34 and 38, and subparagraphs 1 to 4 and 6 of the first paragraph of section 88 of the Act respecting parental insurance (R.S.Q., c. A-29.011), amended by paragraph 1 of section 2 and sections 5, 6, 9 to 13, 15, 20, 50 and 70 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions (2005, c. 13), the Conseil de gestion de l'assurance parentale may make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS, under section 88 of the Act respecting parental insurance, amended by section 50 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions, the regulations of the Conseil de gestion require the approval of the Government and the Government may approve them with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation under the Act respecting parental insurance, made by the Conseil de gestion, was published in the *Gazette officielle du Québec* of 7 September 2005 with a notice that it could be approved by the Government with or without amendment on the expiry of 15 days following that publication;

WHEREAS, under section 13 of that Act, the draft Regulation was published within a publication period shorter than the period set out in section 11 of that Act, pursuant to section 107 of the Act to amend the Act respecting parental insurance and other legislative provisions;

WHEREAS, on 7 October 2005, the Conseil de gestion made a revised Regulation under the Act respecting parental insurance that takes into account various comments received during the consultation period;

WHEREAS it is expedient to approve that Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation under the Act respecting parental insurance, attached to this Order in Council, be approved without amendment.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation under the Act respecting parental insurance

An Act respecting parental insurance (R.S.Q., c. A-29.011, s. 3, 1st par., subpars. 1 and 4, ss. 4, 7, 8, 13, 16, 17.1, 18 to 21, 23, 26, 30, 34, 38, 88, 1st par., subpars. 1 to 4 and 6; 2005, c. 13, s. 2, par. 1, ss. 5 and 6, 9 to 13, 15, 20, 50 and 70)

TABLE OF CONTENTS

	Sections
Division I	General 1 to 5
Division II	Eligibility under the plan 6 to 9
Division III	Claim for benefits 10 to 14
Division IV	Granting of benefits 15 to 17
Division V	Employers' obligations 18 to 23
Division VI	Calculation for eligibility purposes and benefit payment 24 to 32
Division VII	Benefit period 33 to 35
Division VIII	Payment of benefits 36 to 43
Division IX	Benefit increases 44 to 49
Division X	Change of situation 50
Division XI	Recovery 51 to 53
Division XII	Transitional and final 54 to 56

DIVISION I GENERAL

1. Every application made to the Minister of Employment and Social Solidarity may be made in writing, by telephone or by any other electronic means, subject to section 10. The applicant must provide any information required by the Minister in support of the application. The application is deemed to be made on the day it is received by the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, duly signed and accompanied by any required documents.

2. Subject to section 10, a person who provides his or her personal identification number and password by telephone or by any other electronic means is deemed to have signed the application.

3. Information and documents must be communicated to the Minister in writing, by telephone or by any other electronic means.

4. Any notice given directly to a person or sent to the last known address is validly given.

5. A week is a period of seven consecutive days beginning on Sunday.

DIVISION II ELIGIBILITY UNDER THE PLAN

6. For the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph of section 3 of the Act, a person who, in respect of benefits related to a pregnancy, a birth or an adoption, is required to pay premiums under the plan established under the Employment Insurance Act (Statutes of Canada, 1996, chapter 23) is eligible under the parental insurance plan.

7. For the purposes of subparagraph 4 of the first paragraph of section 3 of the Act, a person whose income is derived from employment has an interruption of earnings if his or her usual weekly income is reduced by at least 40%.

The same applies in the case of a person whose income is derived from a business and who declares having reduced the time devoted to his or her business activities by at least 40%.

A person whose income taken into account is derived from both employment and a business has an interruption of earnings if the reductions described in the first and second paragraphs apply to the person at the same time.

8. Employment covered by the plan is employment in the service of Her Majesty in Right of Canada or of an agent of Her Majesty in Right of Canada if the Government of Canada agrees with the Conseil de gestion de l'assurance parentale that the employment is covered.

9. Employment excluded from the plan is

(1) the employment of a member of a religious order who has taken a vow of poverty and whose remuneration is paid directly or by the member to the order;

(2) employment in Québec of a Canadian resident by another government or by an international organization, unless that government or organization agrees to the employment being included;

(3) employment that constitutes an exchange of work or services;

(4) employment in agriculture, an agricultural enterprise or horticulture if the person is not regularly employed by the employer in that employment and is employed by that employer for fewer than 7 days in a year;

(5) employment by the Government of Canada, the government of a province, a municipality or a school board in connection with a referendum or election, if the person is not regularly employed by that employer and is employed by that employer for fewer than 35 hours with respect to such referendum or election;

(6) employment, other than as an entertainer, in a circus, show, fair, parade, carnival, exposition, exhibition or other like activity, if the person is not regularly employed by the employer in that employment and is employed by that employer for fewer than 7 days in a year;

(7) employment for the purpose of a rescue operation, if the person is not regularly employed by the employer in that employment and is employed by that employer for fewer than 7 days in a year;

(8) employment as part of an exchange program, if the employee receives remuneration from an employer not resident in Canada;

(9) casual employment not performed in the course of the employer's business or usual trade.

Despite subparagraph 5 or 6 of the first paragraph, employment is included employment from its commencement if the employment is performed for the benefit of a single employer during one or more periods whose total duration exceeds, in the course of a year,

(1) 34 hours, in the case of employment described in subparagraph 5; and

(2) 6 days, in the case of employment described in subparagraph 6.

The following definitions apply for the purposes of subparagraph 4 of the first paragraph:

(1) “agriculture” means the operations of farming that are carried out for the benefit of any person who is a farmer and, without limiting the generality of the foregoing, includes

- (a) where carried out on a farm
 - i. clearing land for cultivation,
 - ii. cultivation of the soil,
 - iii. conservation of the soil, including the construction, maintenance and operation of tile drainage systems, ditches, canals, reservoirs or waterways exclusively for the purposes of farming,
 - iv. harvesting, storing or grading any natural product of farming,
 - v. preparing land for the growing and harvesting of wild berries,
 - vi. raising bees and producing honey,
 - vii. breeding or raising animals or birds, or producing eggs,
 - viii. dairy farming and the processing of milk, butter or cheese that is produced on that farm, and
 - ix. producing maple sap, maple syrup or maple sugar; and

(b) where carried out on or off a farm

- i. offering for sale or selling any of the products of the operations described in subparagraphs *i* to *ix* of paragraph *a*, if the offering for sale or selling is incidental to those operations, and
- ii. exhibiting, advertising, assembling, freezing, storing, grading, preparing, processing, packing and transporting the products described in subparagraph *i*, if those operations are incidental to the offering for sale or selling described in that subparagraph. (*agriculture*)

(2) “agricultural enterprise” means the business of agriculture carried on for the benefit of any person who is a farmer. (*entreprise agricole*)

(3) “horticulture” means the following operations and includes all the services incidental to the carrying out of those operations, if the services are performed at the place where the operations are carried on:

(a) the propagating, producing, raising or harvesting of

- i. vegetables, flowers, shrubs or ornamental grasses, and
- ii. seeds, seedlings, grafts or cuttings of vegetables, flowers, shrubs or ornamental grasses; and

(b) landscape gardening where it is incidental to the carrying out of

- i. any of the operations described in paragraph *a*, or
- ii. agriculture. (*horticulture*)

DIVISION III CLAIM FOR BENEFITS

10. A person wishing to receive benefits under the parental insurance plan must file a claim in writing or by any electronic means, excluding the telephone, using the form made available by the Minister and must provide the Minister with the information required under the second paragraph of section 13 of the Act, particularly any information on the net family income required to determine the amount of the increase in benefits provided for in Division IX.

11. A person who files a claim for benefits by any electronic means is deemed to have provided, in response to the questions asked, the information appearing on the dated form produced by the Department’s automated benefit allocation system.

12. A person who files a claim on behalf of the succession of a person who is deceased or unable to manage his or her affairs must declare his or her quality and, on request by the Minister of Employment and Social Solidarity, prove his or her title.

13. The liquidator of a succession may request that the benefits payable on the date of death be paid, provided that the deceased person had filed a claim for benefits.

14. The following persons are exempt from filing an initial claim for benefits:

(1) a person who files a claim for maternity, paternity or parental benefits and who, at the time of the claim or during the benefit period referred to in section 23 of the Act, informs the Minister of his or her intent to receive paternity or parental benefits, the intended number of weeks of benefits and the time elected;

(2) a person who, pursuant to section 17 of the Act, is entitled to have the number of weeks of maternity or paternity benefits of the deceased parent that were not used on the date of the parent's death added to the total number of weeks of parental benefits, and who, at the time of the death, had filed an initial claim for benefits;

(3) a person who suspends the payment of his or her benefits or who terminates his or her benefit period;

(4) a person who modifies the intended number of weeks of benefits; and

(5) a person already eligible for parental or adoption benefits for a previous event, with respect to the weeks of parental or adoption benefits provided for in section 15 of the Act.

DIVISION IV GRANTING OF BENEFITS

15. Where both parents take weeks of parental or adoption benefits concurrently, in whole or in part, the remaining week at a higher rate or the last week is granted, where applicable, to the first parent who received benefits in connection with the birth or an adoption. That week is allocated to the parent with the higher average weekly earnings if both parents began to receive their benefits in the same week.

16. If there is no agreement between the parents on the division of the weeks of parental or adoption benefits, the unused weeks are divided equally between the parents.

The remaining week at a higher rate or the last week is granted, where applicable, in accordance with section 15.

17. Despite the second paragraph of section 17.1 of the Act, the application to a parent of the plan established under the Act respecting parental insurance does not entail the application of that plan to the parent who is not resident in Québec at the time a first claim for benefits is filed under the parental insurance plan.

In such case, each week of parental or adoption benefits taken by the other parent under the employment insurance plan is subtracted from the maximum number of benefit weeks provided for in sections 10 and 11 of the Act.

If there is no agreement between the parents, the number of unused weeks is reduced by half. If that number is odd, the remaining week is allocated to the parent who is resident in Québec if that parent was the first to file a claim for benefits.

DIVISION V EMPLOYERS' OBLIGATIONS

18. In this Division, "employer" includes any person vested with the rights and obligations incumbent on an employer, such as a trustee, a court appointed receiver, a monitor under the Companies' Creditors Arrangement Act (R.S.C. 1985, c. C-36) or a liquidator.

19. Where an employee has an interruption in earnings in connection with a pregnancy, a birth or an adoption, the employer must provide the following information using the information statement form made available by the Minister which will be used to establish the employee's entitlement to benefits:

(1) the employer's name, address and telephone number;

(2) where applicable, the employer's business number in Québec obtained from the enterprise registrar;

(3) the employee's name, address and social insurance number;

(4) the date on which the employee's earnings were interrupted and the reasons therefor;

(5) the dates of the first and last days of paid work;

(6) the end date of the last pay period;

(7) the total insurable earnings during the 52 weeks preceding the interruption of earnings and, where applicable, during the qualifying period as extended;

(8) the frequency of the pay periods during the 52 weeks preceding the interruption of earnings and, for each, the amount of the employee's insurable earnings;

(9) any pay period without earnings;

(10) any amount payable to the employee after the last payday and the reason for the payment;

(11) any amount paid to the employee as salary insurance; and

(12) the name of the person to contact for more information.

20. Within 5 days of an interruption of earnings in connection with a pregnancy, a birth or an adoption, the employer must deliver the information statement required by section 19 to the employee, using the form.

If the employer is unable to deliver the statement to the employee within that time for reasons beyond the employer's control, the employer must mail the statement to the employee if the employer knows the employee's mailing address; otherwise, the employer must retain the statement until whichever of the following events occurs first:

(1) the statement is requested by the Minister;

(2) the statement is requested by the employee; or

(3) 52 weeks have elapsed since the statement was completed.

21. An employer who complies with subsections 2 to 4 of section 19 of the Employment Insurance Regulations (SOR/96-332) respecting the completion and distribution of a record of employment is deemed to have fulfilled the obligations incumbent on the employer under sections 19 and 20.

22. Where a person has an interruption of earnings for a reason not referred to in section 19, the employer or former employer must, on request by the person, deliver to the person the statement referred to in that section used to establish the person's entitlement to benefits under the plan within 10 days of the request.

23. On request by the Minister, an employer to whom section 19 or 22 applies must provide the Minister within 10 days with the information statement referred to in section 19.

DIVISION VI **CALCULATION FOR ELIGIBILITY PURPOSES** **AND BENEFIT PAYMENT**

24. A person who wishes to elect for weekly benefits equal to 75% of the person's average weekly earnings must so declare in the initial claim for benefits. In the

absence of a declaration, the amount of weekly benefits is calculated in accordance with the first paragraph of section 18 of the Act.

25. In the case of a birth or adoption occurring while at least one parent is entitled to parental or adoption benefits for a previous event, the parent wishing to have his or her weekly benefits added pursuant to the second paragraph of 15 of the Act calculated according to a different rate, must so inform the Minister before the benefits related to the second event begin to be paid. If the Minister is not so informed, the amount of weekly benefits is calculated according to the method used for the benefits payable in respect of the first event.

26. A person who earned income from employment after an interruption in the benefit period may, if the person is entitled to parental benefits in respect of the same event or in the case referred to in the second paragraph of section 15 of the Act, file an initial claim for benefits so that his or her average weekly earnings may be recalculated.

The foregoing applies to a person who earned income from a business if the person is entitled to parental benefits in the case referred to in the second paragraph of section 15 of the Act.

27. For the purposes of section 21 of the Act, the average weekly earnings of a person is the average of the person's insurable earnings apportioned over a week.

28. Where insurable earnings from employment and insurable earnings from a business are considered, the average of the insurable earnings is equal to 1/52 of the total of the insurable earnings from employment and the insurable earnings from a business for the year preceding the beginning of the person's benefit period.

29. In the case provided for in section 31, where only earnings from a business are considered, the average of the insurable earnings is equal to 1/52 of the insurable earnings established for the qualifying year.

If insurable earnings from employment and insurable earnings from a business are considered, the average of the insurable earnings is equal to 1/52 of the total of the insurable earnings from employment and the insurable earnings from a business established for the qualifying year.

30. If the qualifying year of a person is the year preceding the beginning of the benefit period and that qualifying period is extended in accordance with section 32, the average of the insurable earnings is established

(1) by determining the average of the weekly insurable earnings for the calendar year preceding the person's qualifying year;

(2) by multiplying the amount obtained under paragraph 1 by the number of weeks for which the qualifying period is extended; and

(3) by adding to the income of the qualifying year the amount obtained under paragraph 2 and by dividing the total by 52.

31. Despite the first paragraph of section 20 of the Act, the qualifying period of a person whose earnings are derived from a business is the same year as the year in which the person's benefit period begins if the person's business is in its first calendar year of operation.

32. The qualifying period of a person may be extended by the number of full weeks comprised in that period and for which the person proves to the Minister's satisfaction that he or she was unable to have insurable earnings for any of the following reasons:

(1) the person was unable to work, provided that the inability

(a) results from illness, injury, quarantine or pregnancy, even if the person received income replacement indemnities under a statute or a group wage-loss indemnity plan, paid solely by a third person during that period;

(b) results from detention in a prison, a penitentiary or another similar institution; or

(c) has given the person entitlement to assistance in the form of employment benefits under a plan established by the Employment Insurance Act or under an employment assistance measure implemented by Emploi-Québec; or

(d) results from a strike or lock out;

(2) the person was receiving benefits under the parental insurance plan or the employment insurance plan in respect of the arrival of a child, or would have received such benefits had there been no waiting period, and was not receiving other insurable earnings during that period;

(3) the person was receiving indemnities under the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1) by reason of the fact that the person had ceased to work because continuation of work entailed physical dangers for the person, the person's unborn child or the child the person was breast-feeding;

(4) the person was receiving regular employment insurance benefits or special benefits under the Employment Insurance Act; or

(5) the person was receiving income replacement indemnities.

The qualifying period of a person who, during the extension of the person's qualifying period, is again in a situation referred to in the preceding paragraph is extended by the number of weeks that the situation lasts, subject to the second paragraph of section 20 of the Act.

This section does not apply to the qualifying period referred to in section 31.

DIVISION VII BENEFIT PERIOD

33. The payment of a person's benefits ends when

(1) the benefit period is over;

(2) the person is no longer entitled to benefits, in particular because they were paid for the number of weeks provided for in sections 7 to 11, 15 or 17 of the Act;

(3) the person requests that the payment be suspended or interrupted; or

(4) the person withdraws his or her initial claim for benefits.

34. The period during which paternity, parental or adoption benefits may be paid is extended if

(1) the person's child is hospitalized;

(2) the person is ill or injured in an accident;

(3) the person's presence is required with the person's child, spouse, spouse's child, father, mother, father's or mother's spouse, brother, sister or a grandparent because of a serious illness or a serious accident; or

(4) the person is entitled to the benefits that were not used by the other parent on the date of the other parent's death, pursuant to section 17 of the Act.

The benefit period is extended by the number of full weeks that the situation lasts, except that that number may not exceed 15 weeks in the case provided for in subparagraph 2 of the first paragraph or 6 weeks in the case provided for in subparagraph 3 of the first paragraph.

In the case provided for in subparagraph 4 of the first paragraph, the benefit period is extended by the number of weeks required to attain the maximum number of weeks of benefits to which the parent is entitled, subject to the parent's right to request an extension of that period pursuant to the first and second paragraphs.

If a person is again in the situation referred to in subparagraph 1 of the first paragraph during the extension of the benefit period, the benefit period is extended by the number of weeks that the situation lasts, subject to the third paragraph of section 23 of the Act.

35. On request, a person must provide the Minister with any document justifying an extension of the benefit period for the reasons referred to in the first paragraph of section 34.

DIVISION VIII PAYMENT OF BENEFITS

36. For the purposes of the third paragraph of section 7 of the Act, the payment of maternity benefits may end after the expiry of the period provided for in the second paragraph of that section, if the person so requests and if

(1) the person has an accident or an illness unrelated to pregnancy ; or

(2) the person's presence is required with the person's child, spouse, spouse's child, father, mother, father's or mother's spouse, brother, sister or a grandparent because of a serious illness or a serious accident.

The payment of benefits is suspended for the number of full weeks that the situation lasts, except that that number may not exceed 15 weeks in the case provided for in subparagraph 1 of the first paragraph or 6 weeks in the case provided for in subparagraph 2 of the first paragraph.

37. For the purposes of section 8 of the Act, the payment of benefits may end after the expiry of the prescribed 18 weeks if the person who so requests is in one of the situations referred to in the first paragraph of section 36.

Payment is suspended for the time referred to in the second paragraph of section 36, but it must end on the expiry of the thirty-ninth week following a termination of pregnancy.

38. On request, a person must provide the Minister with any document justifying a suspension of benefit payments for the reasons referred to in the first paragraph of section 36.

39. Payment for a week of benefits is made by cheque or by direct deposit into the bank account of the recipient.

The recipient must inform the Minister should he or she wish to terminate the direct deposit of benefits.

No payment is made if the amount payable is less than \$1.

40. Where a claim for benefits is filed on behalf of a person unable to manage his or her affairs, the Minister must authorize the payment of the benefits to the person acting in the name of the unable person if that latter person meets the requirements of the law.

Where a claim for benefits is made by the liquidator of the succession of a deceased person, the Minister must authorize payment of the benefits to the liquidator.

41. If the recipient is entitled to earnings during a week of benefits, an amount corresponding to the fraction of the earnings to which the recipient is entitled during the week in excess of \$50, or in excess of 25% of the weekly benefits if they are \$200 or more, is deducted from the benefits payable.

Despite the first paragraph, all the earnings payable to a female recipient are deducted from maternity benefits.

42. For the purposes of section 41, "earnings" means the amounts payable to recipients and derived from the following sources :

(1) work income within the meaning of section 43 of the Act ;

(2) amounts payable in respect of wages, benefits or other remuneration ;

(3) full income replacement indemnities that a recipient has received or is entitled to receive for an industrial accident or an occupational disease, other than a lump sum or pension paid in full and final settlement of a claim ;

(4) full income replacement indemnities that a recipient has received or, on application, is entitled to receive under the plan established by the Automobile Insurance Act (R.S.Q., c. A-25) in respect of the actual or presumed loss of income from employment due to injury ;

(5) an amount received because of the complete severance of the relationship with the employer if the amount is considered in calculating the average weekly earnings ; and

(6) a retroactive increase in wages or salary if the increase is considered in calculating the average weekly earnings.

43. For the purposes of section 41, the following are not taken into account:

(1) compensation paid to a victim of a criminal act;

(2) an indemnity paid because of illness, disability, pregnancy, birth, adoption, for the care of a person referred to in subparagraph 3 of section 34 and in subparagraph 2 of section 36, if that indemnity does not reduce the accumulated sick leave or vacation leave credits, severance pay or any other accumulated credits from that employment; and

(3) an employment assistance allowance paid by Emploi-Québec.

DIVISION IX BENEFIT INCREASES

44. For the purposes of this Division,

(1) “spouse” has the meaning assigned by the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3). It includes the person who will be the father or mother of the child to be born or adopted and who, at the time the first claim for benefits is filed under the plan, cohabits with the person who files the claim;

(2) the family is composed only of the parent and that parent’s spouse at the time the first claim for benefits under the plan is filed in respect of the same event;

(3) “net family income”, for a year, is equal to the total income for the year, calculated in accordance with Part I of the Taxation Act, of the parent and the parent’s spouse at the time the first claim referred to in subparagraph 2 is filed.

However, if at the time the first claim referred to in subparagraph 2 is filed, the persons who are or will be the father and mother of the child to be born or adopted are not spouses, the net family income of those persons is established taking into account the family of each of those persons at the time they respectively file their first claim for benefits in respect of the same event.

45. For the purposes of subparagraph 3 of the first paragraph of section 44, if the claim for maternity, paternity, parental or adoption benefits is filed within the first 6 months of the year, the net family income considered is that of the second taxation year preceding the claim.

If the claim for benefits is filed within the six last months of the year, the net family income considered is that of the taxation year preceding the claim.

46. Where the net family income is lower than \$25,921, the weekly benefits are, on request, increased by the lump sum corresponding to the net family income determined under this section.

Net family income	Weekly lump sum
\$20,921.00 or less	\$67.00
\$20,921.01 to \$21,250.00	\$66.80
\$21,250.01 to \$21,500.00	\$61.30
\$21,500.01 to \$21,750.00	\$57.20
\$21,750.01 to \$22,000.00	\$53.15
\$22,000.01 to \$22,250.00	\$49.20
\$22,250.01 to \$22,500.00	\$45.40
\$22,500.01 to \$22,750.00	\$41.55
\$22,750.01 to \$23,000.00	\$37.90
\$23,000.01 to \$23,250.00	\$34.35
\$23,250.01 to \$23,500.00	\$30.90
\$23,500.01 to \$23,750.00	\$27.55
\$23,750.01 to \$24,000.00	\$24.30
\$24,000.01 to \$24,250.00	\$21.15
\$24,250.01 to \$24,500.00	\$18.10
\$24,500.01 to \$24,750.00	\$15.15
\$24,750.01 to \$25,000.00	\$12.25
\$25,000.01 to \$25,250.00	\$9.40
\$25,250.01 to \$25,500.00	\$6.75
\$25,500.01 to \$25,750.00	\$4.15
\$25,750.01 to \$25,920.99	\$1.70

47. Despite section 46, the increased weekly benefits may not exceed 80% of the average weekly earnings of the person who filed a claim for benefits.

48. The weekly lump sum is paid to either parent, as they choose. The amount paid as such to a parent may not be claimed by the other parent.

If they make no choice or disagree, the weekly lump sum for unused weeks is paid to the parent who first receives benefits in connection with the birth or adoption. If both parents receive their benefits beginning in the same week, the weekly lump sum is granted to the parent with the higher average weekly earnings.

Despite the first paragraph, the weekly lump sum is paid to each parent if custody of the child is shared, provided that each parent is entitled to the increase and receives benefits.

49. The net family income considered for the increase is not affected by a change in the composition of the family or by a new calculation made pursuant to section 26.

DIVISION X CHANGE OF SITUATION

50. The Minister considers having been informed of a change of situation if the Minister receives information likely to affect a person's eligibility, communicated pursuant to section 84 of the Act.

DIVISION XI RECOVERY

51. Subject to an agreement or deduction under section 30 of the Act, the debtor of a recoverable amount must repay to the Minister every month, as of the date of issue of the certificate provided for in section 31 of the Act, an amount sufficient to repay the debt within not more than 36 months.

The amount repaid every month may not be lower than \$56.

However, if the recoverable amount is owing because of a false statement, the amount to be repaid may not be less than \$112 per month or, in the case of more than one false statement, \$224 per month.

52. The recoverable amount must be repaid in full, without delay or further formality or notice, as soon as the debtor fails to comply with section 51 or with the agreement reached with the Minister pursuant to section 30 of the Act.

53. For the purposes of section 30 of the Act, the Minister is to deduct from each payment an amount equal to 20% of the amount of the benefits to be paid to the debtor. That amount corresponds to the benefits established under Division II of Chapter II of the Act, with the necessary modifications, less the income tax deductions payable under the Taxation Act and the Income Tax Act (R.S.C. 1985, c. 1, 5th Supp.).

However, where an amount is owing because of a false statement, the Minister is to deduct from each payment an amount equal to 50% of the amount of the benefits to be paid to the debtor.

DIVISION XII TRANSITIONAL AND FINAL

54. Despite the second paragraph of section 20 of the Act, the qualifying period of a person whose insurable earnings from a business are considered and whose qualifying period is the 2005 calendar year may not be extended.

55. Despite section 4 of the Act respecting the parental insurance plan, the office of judge or presiding justice of the peace appointed in accordance with the Courts of Justice Act (R.S.Q., c. T-16) or the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01) will become covered by the parental insurance plan only upon the requirements of Part VI.4 of the Courts of Justice Act being met as regards the inclusion in the judges' conditions of employment of a parental insurance plan providing for indemnities or benefits supplementary to the basic plan established by the Act respecting parental insurance.

The Order in Council establishing such a supplementary plan will determine the date as of which that office is to become covered by the Act respecting parental insurance.

56. This Regulation comes into force on 1 January 2006.

7201

Gouvernement du Québec

O.C. 987-2005, 19 October 2005

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1)

Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act — Amendment

IN THE MATTER of the Regulation amending the Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act

WHEREAS in accordance with the second paragraph of section 2 of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1), the Government may, by regulation and on the conditions it determines :

— exempt any pension plan or category of pension plan it designates from the application of all or part of the Act, particularly by reason of the special characteristics of the plan or category or by reason of the complexity of the Act in relation to the number of members in the plan ;

— prescribe special rules applicable to the plan or category ;

WHEREAS pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft regulation attached hereto was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 8 June 2005 with a notice that it could be made by the Government upon expiry of a period of 45 days following that publication ;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment ;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity :

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act attached hereto be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act*

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1, s. 2)

1. The Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act is amended by inserting, after section 14, the following division :

**“DIVISION III.1
PROVISIONS CONCERNING THE FUNDING OF
CERTAIN PENSION PLANS**

14.1. This division applies to the following pension plans :

(1) the Régime complémentaire de retraite des employés de La Presse, ltée assujettis à une convention collective de travail, registered with the Régie des rentes du Québec under number 7023 ;

(2) the Régime complémentaire de retraite des employés cadres de La Presse, ltée, registered under number 24460 ;

(3) the Régime complémentaire de retraite des employés de la direction de La Presse, ltée, registered under number 26414 ;

(4) the Régime complémentaire de retraite des employés de la haute direction de Gesca Ltée, registered under number 31687.

14.2. Each of the pension plans referred to in this division must be the subject of a complete actuarial valuation at 31 December 2004.

Notwithstanding section 67.4 of the Regulation respecting supplemental pension plans, the assumptions that shall be used are those described in section 4 of the standard of practice entitled “Standard of Practice for Determining Pension Commuted Values” confirmed by the Board of the Canadian Institute of Actuaries on

* The Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act was made by Order in Council 415-2004 dated 28 April 2004 (*G.O.* 2004, 2, 1543) and has not been amended since.

15 June 2004, it being understood that those assumptions shall apply taking into account the rules set out in part D of section 3 of that standard of practice and that a sex-specific mortality table must be used.

14.3. The actuary who carries out the valuation provided for in section 14.2 shall, at a date set therein, determine the total of the commuted value of each of the amortization amounts payable for any month occurring in whole or in part between that date and 31 December 2009 with respect to any amount determined pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act.

The actuary shall, at the same date, for any such amount determined during a valuation carried out before 31 December 2004, also determine the total of the commuted value of each of the amortization amounts payable for any month falling in whole or in part between that date and the date on which the period provided for the amortization of the said amount ends.

The date set pursuant to the first paragraph cannot be prior to the date this Regulation comes into effect.

The interest rate used to determine the commuted value of the amortization amounts shall be identical to the rate used to determine the liabilities of the plan for the purpose of determining the plan's solvency at the date of the actuarial valuation provided for under section 14.2.

14.4. The actuary shall, at the date set pursuant to the first paragraph of section 14.3, determine the total of the amortization amounts that should have been paid before that date with respect to the amount referred to in that paragraph.

The actuary shall, with respect to any amount referred to in the second paragraph of that section, also determine the total of the amortization amounts falling due after 31 December 2004 but before the date set pursuant to the first paragraph of section 14.3.

To each such amortization amount shall be added, where required, the interest referred to in section 48 of the Supplemental Pension Plans Act, accrued until the date set under the first paragraph of section 14.3.

14.5. The amount that must be added, in accordance with the third paragraph of section 41 of the Supplemental Pension Plans Act, to the first monthly amount payable after the transmission to the Régie of the valuation report required under section 14.2 is reduced by an amount equal to 45% of the amount calculated in accordance

with the first paragraph of section 14.4 and the amount calculated in accordance with the second paragraph of that section, taking into account, where required, the interest provided for in section 48 of the Act.

14.6. The actuary shall determine, at the date set pursuant to the first paragraph of section 14.3, the following amounts:

(1) the sum of the amount calculated in accordance with that paragraph and an amount equal to 45% of the amount determined in accordance with the first paragraph of section 14.4;

(2) the sum of the amount calculated in accordance with the second paragraph of section 14.3 and an amount equal to 45% of the amount determined in accordance with the second paragraph of section 14.4.

Those amounts are each deemed to be an amount determined in the course of the valuation provided for in section 14.2 pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act. However, the amount referred to in paragraph 1 of the first paragraph shall be paid by the employer into the pension fund no later than 31 December 2014 and the amount referred to in paragraph 2 of the first paragraph shall be likewise paid, no later than 31 December 2007.

As of the date set pursuant to the first paragraph of section 14.3, the amortization amounts payable for a whole month or part of a month between that date and 31 December 2009 are reduced to zero with respect to any amount determined under the first or second paragraph of said section.

The provisions of this section prevail over those of the second paragraph of section 132 of the Supplemental Pension Plans Act and those of the first paragraph of section 140 of the Act.

14.7. No amendment increasing member or beneficiary benefits may be made to a plan where an amount determined in accordance with paragraph 1 of the first paragraph of section 14.6 with respect to the plan has not been fully amortized, unless such amendment is required by law.

14.8. The report on the actuarial valuation provided for in section 14.2 must contain a distinct section specifying:

(1) the date set pursuant to the first paragraph of section 14.3;

(2) the totals and the amounts calculated pursuant to sections 14.3 and 14.4;

(3) the amount determined in accordance with paragraph 1 of the first paragraph of section 14.6 and the amortization amounts to be paid monthly until the end of the period provided for the amortization ;

(4) the amount determined in accordance with paragraph 2 of the first paragraph of section 14.6 and the amortization amounts to be paid monthly until the end of the period provided for the amortization.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7200

Draft Regulations

Draft Regulation

Mining Act
(R.S.Q., c. M-13.1)

Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to increase the amount of the royalties payable under section 155 of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13.1) and applicable to crushed stone and any stone used for construction. It also removes the regulatory fee requirement for the issue of a registration certificate in relation to certain mining rights, which has become superfluous because of its accessory nature. Lastly, it removes the possibility of deferring payment of the guarantee required under section 232.4 of the Mining Act.

The draft Regulation will have minimal impact on certain businesses. The amount of the royalties payable for crushed stone and for stone used for construction is increased by \$0.05/m.t., which will increase revenues by approximately \$80,000 per year. The removal of the possibility of deferring payment of the guarantee could have an impact on some twenty businesses required to pay the guarantee set out in the schedule without the possibility of deferring payment. That measure could represent approximately \$51,000 more to be paid yearly by all enterprises taken together for the period between 2005 and 2019.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Jean-Marc Charbonneau, Director, Direction du développement minéral, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 5700, 4^e avenue Ouest, bureau C 403, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1; telephone: 1 800 363-7233, extension 5455; fax: 418 643-9297.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mario Bouchard, Associate Deputy Minister for Energy and Mines, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 5700, 4^e avenue Ouest, bureau B 401, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1.

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural Resources
and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine*

Mining Act
(R.S.Q., c. M-13.1, s. 306, pars. 1, 14 and
26.2, ss. 306.1 and 313.3)

1. Section 61 of the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine is amended by replacing “\$0.21/m.t.”, which is the amount relating to crushed stone and any stone used for construction purposes appearing in the table in the column entitled “Amount of royalty”, by “\$0.26/m.t.”.

2. Section 113 is amended by deleting paragraphs 3 and 4.

3. Section 128 is amended by deleting the second paragraph.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7199

* The Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine, made by Order in Council 1042-2000 dated 30 August 2000 (2000, *G.O.* 2, 4512), was last amended by the regulation made by Order in Council 74-2005 dated 2 February 2005 (2005, *G.O.* 2, 539). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2005, updated to 1 March 2005.

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Guidance counsellors and psychoeducators — Code of ethics

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Code of ethics of the members of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, made by the Bureau of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation is to replace the Regulation currently in force to take into account the integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, which became effective on 29 September 2000 (Order in Council 1037-2000 dated 30 August 2000).

According to the Order, the purpose of the draft Regulation is to modernize the Code of ethics and reinforce the duties and obligations of guidance counsellors and psychoeducators towards clients, the public and the profession, to better protect the public.

The Order foresees the Regulation will have no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Renée Verville, Director General and Secretary of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, 1600, boulevard Henri-Bourassa Ouest, bureau 520, Montréal (Québec) H3M 3E2; telephone: 514 737-4717 or 1 800 363-2643; fax: 514 737-2172.

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be sent by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

GAÉTAN LEMOYNE,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Code of ethics of the members of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87)

CHAPTER I GENERAL

1. This Code determines, pursuant to section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the duties of the members of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, regardless of the context or manner in which they engage in their professional activities or the nature of their contractual relationship with clients.

2. Members may not perform any act or behave in any manner that is contrary to what is generally admissible in the practice of the profession, or in any manner that is likely to tarnish the image of the profession.

CHAPTER II DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS CLIENTS, THE PUBLIC AND THE PROFESSION

DIVISION I QUALITY OF THE PROFESSIONAL RELATIONSHIP

3. Members must seek to establish and maintain a relationship of mutual trust with their clients.

4. Members may not refuse to provide professional services to a person on the basis of race, colour, sex, pregnancy, sexual orientation, morals, civil status, age, religion, political convictions, language, ethnic or national origin, social origin or condition, a handicap or the use of any means to palliate a handicap.

Where members consider that they are unable to ensure the quality of the professional relationship because of a reason set out in the first paragraph, they must, in the interest of the client, refer the client to another member.

5. Members must refrain from interfering in the personal affairs of their client in matters not related to the practice of the profession.

6. Members must refrain from acting in any manner that may affect the physical, mental or emotional integrity of the person with whom they establish a professional relationship.

7. During the professional relationship, members must not establish relations of an intimate, amorous or sexual nature with a client. Members must refrain from making remarks or improper gestures of a sexual nature to a client.

For the purpose of determining the duration of the professional relationship, members must take into consideration, in particular, the nature of, the problems to be addressed by and the duration of the professional services provided, the client's vulnerability and the likelihood of the member having to provide professional services to the client again.

8. Members may cease to act on behalf of a client only for just and reasonable grounds, in particular when the normal conditions required to establish or maintain mutual trust are absent, or if such trust no longer exists.

Conflict of interest or inducement by the client to perform illegal, unjust or fraudulent acts constitutes just and reasonable grounds to terminate the professional relationship.

9. Before ceasing their professional activities with a client, members must so inform the client and take the steps necessary to avoid any prejudice to the client.

10. Members must inform their client as soon as possible of any action, taken in connection with a professional service, that may be prejudicial to the client.

11. Members must at all times acknowledge the client's right to consult another professional or any other competent person.

DIVISION II **CONSENT**

12. Members must, except in an emergency, obtain the free and enlightened consent of the client or the client's representative before undertaking any evaluation, action or research.

To enable a client to give free and enlightened consent, members must inform the client of and ensure that the client understands

(1) the nature and scope of the problems identified from the information obtained;

(2) the objective to be pursued and how the objective is to be achieved;

(3) the nature of the professional services that may be provided, as well as the advantages and alternatives;

(4) the limits and constraints characterizing the context of the professional service;

(5) the use of information obtained;

(6) the consequences of accepting or refusing professional services;

(7) the implications of sharing information with third parties, if required; and

(8) the professional fees and terms of payment, if any.

13. In providing their professional services, members must ensure that the consent of the client remains free and enlightened.

14. At all times, members must acknowledge the client's right to withdraw his or her consent.

DIVISION III **CONFIDENTIAL INFORMATION**

15. Members must preserve the secrecy of all confidential information obtained in the practice of their profession. Members may be released from their obligation of professional secrecy only where so ordered by law or with the authorization of their client.

In order to obtain such authorization, members must inform their client of the implications of the lifting of professional secrecy.

16. In addition to the cases provided for in the first paragraph of section 15, members may communicate information that is protected by professional secrecy to prevent an act of violence, including a suicide, where the members have reasonable cause to believe that there is an imminent danger of death or serious bodily injury to a person or an identifiable group of persons.

However, members may only communicate the information to a person exposed to the danger or that person's representative, or to the persons who can come to that person's aid.

Members may only communicate such information as is necessary to achieve the purposes for which the information is communicated.

17. Members who, pursuant to section 16, communicate information protected by professional secrecy to prevent an act of violence must

- (1) communicate the information immediately; and
- (2) enter in the client's record as soon as possible

(a) the reasons supporting the decision to communicate the information; and

(b) the subject of the communication, the mode of communication, and the name of the person to whom the information was given.

18. Members must avoid any indiscreet conversation about a client and the professional services provided to a client.

19. Members must take reasonable means with respect to the persons with whom they work or who are under their supervision to ensure that professional secrecy is maintained.

20. Members must not disclose that a person has requested their professional services if that fact is liable to cause prejudice to the person.

21. Where members ask a client to disclose confidential information or where they allow a client to disclose such information, they must clearly inform the client of the various uses that could be made of the information.

22. Where members transmit confidential information, in particular within a multidisciplinary team or an institutional program, they must limit the transmission to information that is useful, necessary and relevant to the achievement of the objectives pursued, provided that there will be no ensuing prejudice to their client.

23. Members who transmit a report to a third party must have obtained explicit authorization from their client to do so and ensure that the client has been made aware of the information in the report.

24. Members may not reveal or communicate the results of an evaluation obtained with measurement and evaluation tools without the written authorization of their client, except where the object of the evaluation so requires.

25. Members may not give to a third party other than a competent professional any raw, unprocessed data from an evaluation.

26. When members cease to perform their professional duties for an employer, they must take the necessary measures to protect the confidentiality of the information contained in the records for which they were responsible. If the confidentiality of the information could be compromised, they must notify the secretary of the Order.

DIVISION IV INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY

27. Members must act with objectivity and impartiality and subordinate their personal interests to those of their clients.

28. Members must safeguard their professional independence at all times.

29. Members must ignore any intervention by a third party that could influence their professional judgment or the performance of their professional duties to the detriment of the person with whom they have a professional relationship.

30. Where members practice their profession with several clients who may have divergent interests, they must inform them of their duty to be objective and of the specific actions that will be undertaken to provide professional services.

If the situation becomes irreconcilable with their duty to be objective, the members must inform their clients that they must terminate the professional relationship.

31. In any situation where members are called on to intervene in more than one role, they must clarify with the persons concerned the purpose of each of their roles and the implications in the situation.

Where the roles conflict, the members must take the necessary measures to avoid causing prejudice to the client.

32. Members must not use confidential information to obtain directly or indirectly a benefit for themselves or for third parties.

33. Members must avoid any situation in which they would be in conflict of interest. Members are in conflict of interest when they use the professional relationship for other purposes and when the interests concerned are such that

(1) they might tend to favour certain interests over those of their client;

(2) their judgment and loyalty towards their client might be adversely affected; or

(3) they could gain personal benefit therefrom, whether direct or indirect, real or possible, to the detriment of the client.

34. As soon as members become aware that they are in a real or apparent conflict of interest, they must notify their client and take the necessary measures to ensure that the situation will not cause prejudice to the client, in particular, by referring the client to another member.

35. Members must not urge anyone insidiously, pressingly or repeatedly to retain their professional services or to participate in research.

36. Members must not perform unwarranted professional acts or unnecessarily increase the number of such professional acts, and must refrain from performing acts that are inappropriate or disproportionate to the client's needs.

37. Members must not seek to obtain a contract for professional services knowing that a contract has already been given to another member.

38. Members must not provide, out of kindness or for any other reason, a false report regarding a client.

39. Except for the remuneration to which they are entitled, members may not receive, pay, offer to pay or agree to pay any benefit, rebate or commission relating to the practice of their profession.

40. Members must refrain from exerting any undue pressure or accepting or offering money or any other consideration to influence the Bureau of the Order, one of its committees or any other person acting on behalf of the Order.

DIVISION V **QUALITY OF PRACTICE, COMPETENCE AND** **PROFESSIONAL DEVELOPMENT**

41. Members must discharge their professional obligations with competence, integrity, diligence and availability.

42. Members must avoid any misleading representation as to their level of competence or the scope or effectiveness of their professional services or of those generally offered by other members of their profession.

43. Members must practise their profession in keeping with good practice and the generally accepted standards of practice of the profession.

44. Members must ensure the quality of their professional services offered to the public, in particular,

(1) by ensuring that their level of competence is kept up to date, maintained and developed;

(2) by assessing the quality of their evaluations and actions; and

(3) by promoting education and information measures in the field in which they practise.

45. Before providing professional services, members must evaluate their proficiency, knowledge and the means at their disposal. Where they consider that they cannot act adequately for a client, they must obtain the necessary assistance or refuse to provide services.

46. Members must, as soon as the interest of their client so requires, consult another member or another competent person, or refer the client to one of those persons.

47. Members must refrain from giving opinions, recommendations or advice that is contradictory or incomplete. To that end, members must endeavour to gain sufficient knowledge and understanding of the facts.

48. Members who produce a written or oral report must limit its content to the interpretations, findings and recommendations based on their professional expertise.

49. Members must not falsify, destroy, appropriate or unduly keep a record or part of a record.

50. Members must refrain from practising their profession in a condition or in a state that may compromise the quality of their professional services or the dignity of the profession.

51. Members must refrain from consuming, distributing or selling psychotropic substances in the practice of their profession.

52. Members must refrain from using methods or adopting attitudes likely to impart a mercantile character to the profession.

53. Members must assume full personal civil liability. They may not include in a contract of professional services any clause that, directly or indirectly, fully or partially, excludes that liability. They may not invoke the liability of the partnership or company within which they carry on their professional activities or that of another person also carrying on activities as a ground for excluding their professional liability.

DIVISION VI PROFESSIONAL COMMITMENT AND COLLABORATION

54. Members must support every measure conducive to improving the quality and availability of the professional services in the field in which they practise.

55. Members must participate in the development of their profession by sharing their knowledge and experience with other members and students and by collaborating in training activities.

56. Members consulted by another member must provide the other member with their opinion and recommendations within a reasonable time. If unable to do so, they must so notify the other member as quickly as possible.

57. Members may not, with respect to any person with whom they have a professional relationship, damage the person's reputation, denigrate or harass the person or breach the person's trust, voluntarily mislead the person, betray good faith or use unfair practices.

58. Members may not take credit for work performed by another member or person.

59. Members must collaborate with the Order in carrying out their duties, including their duty to ensure the protection of the public.

60. Members must notify the Order of the fact that a person who is not a member is using a title reserved for the members.

61. Members must inform the Order if they have reason to believe that another member is incompetent or engaging in conduct that is derogatory to the dignity of the profession.

62. Members whose participation on a board of arbitration of accounts or on a review, disciplinary or professional inspection committee is requested by the Order are required to accept that function unless exceptional grounds prevent such participation.

63. Members must reply promptly to all communications from a syndic, an investigator, an inspector, a member of the professional inspection committee or the secretary of the Order and they must collaborate with those persons.

64. In no circumstances may a member, on being informed of an inquiry into the member's professional conduct or competence or on being served with a complaint lodged against the member, communicate with the person who requested the inquiry or with any other person involved in relation to the inquiry or complaint, without the prior written authorization of a syndic.

DIVISION VII RIGHTS OF ACCESS TO INFORMATION, CORRECTION AND RELEASE OF DOCUMENTS

65. Members must respond promptly, at the latest within 20 days of its receipt, to any request made by a client to consult or obtain a copy of documents that concern the client in any record made in his or her respect.

Members may charge the client reasonable fees not exceeding the cost of reproducing or transcribing documents or the cost of transmitting a copy of the documents.

Members who intend to charge such fees must inform the client of the approximate amount to be paid before copying, transcribing or transmitting the information.

66. Members must respond promptly, at the latest within 20 days of its receipt, to any request made by a client to have information that is inaccurate, incomplete, ambiguous, outdated or unjustified corrected or deleted in any document concerning the client. Members must also respect the client's right to make written comments in the record.

Members must give the client, free of charge, a duly dated copy of the document or part of the document filed in the record so that the client may verify that the information has been corrected or deleted or, as applicable, give the client an attestation stating that the client's written comments have been filed in the record.

On written request from the client, members must forward a copy, free of charge, of the corrected information or an attestation stating that the information has been deleted or, as applicable, that the written comments have been filed in the record, to every person from whom the members received the information that was the subject of the correction, deletion or comments, and to every person to whom the information was communicated.

67. Members who deny a client access to information contained in a record established in the client's respect or who refuse to grant a request to correct or delete information in any document concerning the client must, on written request from the client, notify the client in writing of the reasons for the refusal and enter the reasons in the record.

68. Members must respond promptly to any written request from a client to have a document returned to the client.

DIVISION VIII **PARTICIPATION IN RESEARCH**

69. Members who undertake, participate or collaborate in research involving persons, must ensure that the project has been approved by a research ethics committee.

In the absence of such a committee, members must ensure that the project is in keeping with generally accepted standards of research ethics. Members must ensure, in particular,

(1) that each of the subjects or their representative has been informed of the project's objectives and the manner in which it will be conducted, and the benefits, risks or disadvantages relating to their participation;

(2) that free and enlightened consent has been obtained; and

(3) that the subject has been informed that the consent is revocable at any time.

70. Members who participate or collaborate in research must advise the ethics committee or another appropriate authority if the research could cause prejudice to persons, communities or society.

71. Members who participate in research must maintain their professional independence and avoid any situation in which they would be in conflict of interest.

72. Members must cease any form of participation or collaboration in a research activity if the harm to the subjects appears to outweigh the benefits.

DIVISION IX **FEEES**

73. Members must charge and accept fair and reasonable fees warranted under the circumstances, and proportional to the professional services provided.

To determine their fees, members must consider the following factors:

(1) their experience or expertise;

(2) the time required to perform the professional services;

(3) the complexity and extent of the professional services; and

(4) the performance of professional services that are unusual or require exceptional competence or celerity.

74. Members must provide their client with all the explanations required for the understanding of their statement of fees and the terms of payment.

75. Members may not claim fees for professional services not provided.

Members may claim cancellation fees for missed appointments if there is a written agreement to that effect with the client. Those fees must be reasonable.

76. Members may share their fees only insofar as the sharing corresponds to the sharing of services and responsibilities and does not affect their professional independence.

77. Members may not charge interest on outstanding accounts unless the client has been notified. The interest so charged must be reasonable.

78. Before instituting legal proceedings, members must have exhausted all other means available to recover their fees.

79. Members who appoint a third party to collect their fees must ensure that the latter proceeds with tact, moderation and respect for the confidentiality and practices relating to the collection of accounts authorized by law.

DIVISION X **OBLIGATIONS AND RESTRICTIONS** **RESPECTING ADVERTISING**

80. In their advertising, members must not impart a mercantile character likely to tarnish the image of the profession.

81. Members' advertising may contain only information that will help the public to make an enlightened choice.

82. Members may not claim, in their advertising, specific qualities or skills, in particular as to their level of competence or the scope or effectiveness of their professional services, unless they can be substantiated.

83. Members may not engage in or allow advertising, by any means whatsoever, that is false, deceitful, incomplete or likely to be misleading.

84. Members may not use or allow to be used in advertising any endorsement or statement of gratitude in the member's regard other than awards for excellence and other merits related to the practice of the profession.

85. Members who advertise their fees must

- (1) establish rates;
- (2) specify the nature and extent of the professional services included in the fees;
- (3) indicate whether taxes or costs are included in the fees; and
- (4) indicate whether additional services which are not included in the fees might be required.

The fees are to remain in effect for a minimum of 90 days after the date they were last broadcast or published.

Members may, however, agree with the client on rates lower than those broadcast or published.

86. In any advertising involving a special price, members must specify the period during which the price is valid, if applicable.

87. In any statement or advertisement, members may not, by any means whatsoever, give more importance to a price than to the services offered.

88. All advertising must indicate the name and title of the member. Where there are members of various professions included in the name of a partnership, the title of each professional must appear.

89. Members must keep a copy of every advertisement for a period of five years following the date on which it was last broadcast or published. The copy must be given, on request, to the syndic of the Order and to any investigator, inspector or member of the professional inspection committee.

90. Members who reproduce the graphic symbol of the Order for advertising purposes must ensure that the symbol conforms to the original held by the secretary of the Order.

91. Members who reproduce the name of the Order in their advertising must use the following wording: "member of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec".

92. This Regulation replaces the Code of ethics of the members of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.41).

93. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7205

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 962-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

WHEREAS Ville de Québec was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 2 and Schedule II to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).
2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 28 February 2005.
3. The first meeting of the council of the municipality will take place at 200, route de Fossambault.
4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Québec relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Québec made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE QUÉBEC AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE QUÉBEC

A territory that is currently part of Ville de Québec and erected as a local municipality under the name Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, in the Communauté métropolitaine de Québec, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots and all the lots of the cadastre of the parish of Saint-Augustin and its present and future subdivisions, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the meeting point of the centre line of the St. Lawrence River with the southeasterly extension of the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Augustin and Pointeaux-Trembles and that runs along the following lines and demarcations: northwesterly, successively, the said extension and the dividing line between the said cadastres, that line across route 138, the railway right-of-way (lot 536 of the cadastre of the parish of Saint-Augustin), autoroute Félix-Leclerc and another railway right-of-way (lot 535 of the said cadastre), then the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Augustin and Sainte-Jeanne-de-Neuville; easterly, part of the broken dividing line between the cadastre of the parish of Saint-Augustin and the cadastres of the parishes of Sainte-Jeanne-de-Neuville and Sainte-Catherine to the apex of the northeast angle of lot 80 of the cadastre of the parish of Saint-Augustin situated on the southwest line of lot 2 163 762 of the cadastre of Québec; in reference to that cadastre, southeasterly, part of the southwest line of lot 2 163 762 and the southwest line of lots 2 163 761, 2 164 297 (avenue Notre-Dame) and 2 163 617; easterly, the south line of lot 2 163 167 and part of the south line of lot 2 163 618 to the apex of the west angle of lot 2 163 620; southeasterly, the southwest line of the said lot and lots 2 163 637, 2 164 392 (railway), 2 164 140, 2 162 785, 2 162 787, 2 164 302, 2 162 781, 2 162 782 and 2 164 303; northeasterly, part of the southeast line of lot 2 164 303 to the apex of the west angle of lot 2 162 764; southeasterly, the northeast line of lots 2 811 614, 2 814 698 (railway), 2 811 615, 2 814 728, 2 814 731 and 2 814 693; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 814 707 and the northwest line of lots 2 814 709, 2 814 683, 2 814 684, 2 814 686, 2 814 688, 2 814 687, 2 814 685, 2 814 741, 2 814 740,

2 814 708, 2 814 674, 3 055 644, 2 814 673, 2 814 671, 2 814 670, 3 353 594 and 2 814 676; southeasterly, the northeast line of lots 2 814 676, 2 814 678, 2 814 701, 2 814 692 (autoroute Félix-Leclerc), 3 353 593, again 2 814 692, 2 814 824, 2 814 660, 2 814 659, 2 814 661 to 2 814 669 and 3 055 117; easterly, a straight line across lac Saint-Augustin to the apex of the northwest angle of lot 1 693 267; southeasterly, the southwest line of the said lot; northeasterly, the northwest line of lots 2 811 574, 2 811 595, 2 812 902, 2 812 901, 2 812 897, 2 812 898, 2 812 891, 3 055 226, 3 055 257, 2 812 873, 2 812 875, 2 812 871, 2 812 868 and part of the northwest line of lot 2 811 699 to the northwesterly extension of the northeast line of lot 2 812 726; southeasterly, in lots 2 811 699, 2 812 780 and 2 812 737, the said extension then the northeast line of lots 2 812 726 and 2 812 722, 2 812 517 to 2 812 528; southwesterly, the southeast line of lots 2 812 528 to 2 528 534, 2 812 601 back to 2 812 597, 2 812 595, 2 812 596, 2 812 594, 2 812 593, 2 812 591, 2 812 592, 2 812 590, 2 812 589, 2 812 493, 2 812 505, 2 812 504, 2 812 503, 2 812 506, 3 055 271 and 3 055 261; westerly, the south line of lots 3 055 261, 2 811 890, 3 055 396, 2 811 880, 3 055 262, 2 811 931, 3 055 245, 2 811 934, 2 811 935, 2 811 925 and 2 811 936; southwesterly, the southeast line of lots 3 055 263, 2 811 938, 2 811 933, 2 811 960, 3 055 404, 2 811 967, 2 811 966, 2 811 977 and 3 055 406; westerly, the south line of lots 2 811 974, 2 811 990, 2 811 991, 2 812 004, 2 811 996, 2 811 995, 2 811 994 and part of the south line of lot 2 811 993 to the apex of the west angle of lot 1 406 541; southeasterly, the northeast line of lots 2 812 236, 2 814 247, 2 812 201, 2 812 202, 2 812 190, 2 812 191, 2 812 197, 2 812 220, 2 812 219, 2 812 218, 2 812 209 to 2 812 211, 2 812 234, 2 812 233, 2 812 229, 2 812 224, 2 814 450, 2 813 604 to 2 813 612, 2 813 614, 2 813 613, 2 813 615 to 2 813 625, 2 814 449, 2 813 457, 2 813 455, 2 813 456, 2 813 458 to 2 813 460, 2 813 447, 3 372 184 to 3 372 186, 2 814 217, 2 813 413, 2 813 409 and 2 813 403; southerly, the east line of lot 2 814 458; southeasterly, the northeast line of lots 2 813 391, 2 813 402 back to 2 813 393, that line extended in the St. Lawrence River to its centre line; lastly, generally westerly, the centre line of the said river upstream to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 28 February 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

Gouvernement du Québec

O.C. 963-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de L'Ancienne-Lorette

WHEREAS Ville de Québec was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 2 and Schedule II to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de L'Ancienne-Lorette;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de L'Ancienne-Lorette on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de L'Ancienne-Lorette;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de L'Ancienne-Lorette be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 28 February 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 1575, rue Turmel.

4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Québec relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de L'Ancienne-Lorette was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Québec made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE QUÉBEC AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE QUÉBEC

A territory that is currently part of Ville de Québec and erected as a local municipality under the name Ville de L'Ancienne-Lorette, in the Communauté métropolitaine de Québec, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 1 259 935, and that runs along the following lines and demarcations: generally southeasterly, the line running midway between the main traffic lanes of boulevard

Henri IV and bordering to the northeast lots 1 259 935, 1 313 263, 1 259 936 then the northeast line of lot 1 313 342; southwesterly, the southeast line of lots 1 313 342, 1 313 340 (avenue Saint-Jean-Baptiste) and 1 312 487 to the apex of the west angle of lot 1 312 081; southeasterly, a northeast line of lot 1 312 487 then the northeast line of lots 1 310 274, 1 310 275, 1 310 270, 1 310 272, 1 310 294, 1 310 295, 1 310 298, 1 313 305, 1 310 183, 1 310 182, 1 310 188, 1 310 189, 1 310 191, 1 310 193, 1 310 195, 1 310 185 to 1 310 187, 1 310 201 and 1 310 206; southwesterly, the southeast line of lots 1 310 206, 1 310 204, 1 313 310, 1 310 315 and 1 310 314; southeasterly, the northeast line of lots 1 313 303, 1 309 980 to 1 309 986, 1 309 988, 1 310 010, 1 309 998 to 1 310 000, 1 310 002, 1 310 004, 1 310 006, 1 310 008, 1 309 972 to 1 309 976; southwesterly, part of the southeast line of lot 1 309 976 to the apex of the north angle of lot 1 309 977; southeasterly, the northeast line of the said lot; successively northeasterly and southeasterly, part of the northwest line and the northeast line of lot 1 313 284; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 312 957; generally southeasterly, the broken line bordering the said lot to the northeast; generally westerly, the broken line bordering the latter lot to the south to the apex of the east angle of lot 1 313 372; southwesterly, the southeast line of lots 1 313 372, 1 312 956 and part of the southeast line of lot 1 312 950 to the apex of the north angle of lot 1 313 283; southeasterly, the northeast line of lots 1 313 283, 1 312 929, 1 312 927, 1 312 946 and 1 312 947; southwesterly, a straight line in lots 1 313 288 and 1 309 587 that joins the apex of the east angle of lot 1 312 947 to the apex of the north angle of lot 1 532 094; southwesterly, the northwest line of lot 1 532 094 then the southeast line of lots 1 309 586, 2 659 715, 2 659 718, 2 659 720, 2 659 722, 2 659 723, 2 490 111, 1 312 960 and 1 313 200; northwesterly, successively, the southwest line of lot 1 313 200, the irregular line bordering to the southwest lots 1 313 206, 1 313 198, 1 312 980, 1 312 979, 1 312 978, 1 313 196, 1 310 863 back to 1 310 861, 1 313 195, 1 780 654, 1 777 081, 1 777 080, 1 777 078, 1 777 076 back to 1 777 074, 1 777 094, 1 777 092, 1 777 090, 2 602 375, 1 777 087, 1 777 085, 1 777 084, 1 780 637, 1 777 451, 1 777 452, 1 780 555 1 780 550, 1 780 549, 1 777 974, 1 777 983, 1 777 981, 1 777 979, 1 777 978, 1 777 976, 1 777 977, 1 777 973, 1 780 544, 1 778 054 back to 1 778 050, 1 778 048, 3 066 777, 1 780 545, 1 778 071, 1 780 546, 1 778 414, 1 778 412, 1 778 411, 1 780 543, 1 778 457, 1 778 456, 1 778 454, 1 778 452, 1 778 450, 1 780 576, 1 778 547, 1 778 473, 1 778 470, 1 778 469, 1 778 471, 1 778 468, 1 778 467, 1 780 561, 1 778 868, 1 778 872, 1 778 869, 1 780 696, 1 778 921, 1 778 920, 1 778 922, 1 778 878, 1 778 874, 1 778 873, 1 779 349, 1 779 348, 1 779 337, 1 779 336, 1 779 342, 1 779 339, 1 779 338 and 1 779 361; generally northeasterly, the

northwest line of lots 1 779 361, 1 779 368, 1 779 369, 1 779 373, 1 779 374, 1 779 376, 1 779 378, 1 779 379, 1 779 386, 1 779 388, 1 779 389, 1 779 391, 1 779 392, 1 779 394, 1 779 396 to 1 779 401, 1 779 405, 1 779 406, 1 779 408, 1 779 409, 1 779 411, 1 779 412, 1 780 518, 1 779 611, 1 779 612, 1 779 616, 1 779 618, 1 779 619, 1 779 621, 1 779 623 to 1 779 626, 1 779 629, 1 779 631, 1 779 633, 1 779 635 to 1 779 637, 1 779 640, 1 779 642, 1 779 644, 1 779 645, 1 779 647, 1 779 649 to 1 779 651, 1 779 654, 1 780 732, 1 779 655, 1 779 656, 1 780 617, 1 312 443, 1 312 445 to 1 312 457 and 1 312 462; southeasterly, the northeast line of lots 1 312 462 to 1 312 464, 1 312 459 and 1 312 470; northeasterly, the northwest line of lots 1 312 470, 1 312 518, 1 312 480, 1 313 188, 1 312 367 to 1 312 377, 1 312 379, 1 313 194, 1 312 197 to 1 312 201, 1 312 212, 1 312 214 to 1 312 216, 1 312 225 and 1 312 226; northwesterly, part of the southwest line of lot 1 312 236 and the southwest line of lots 1 312 235, 1 313 231, 1 312 136, 1 259 832, 1 259 947 to 1 259 949, 2 484 162 back to 2 484 155, 1 979 459, 1 979 458, 1 728 603, 1 728 585 and 1 259 935; lastly, northeasterly, the northwest line of the latter lot to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 28 February 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7190

Gouvernement du Québec

O.C. 964-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations
(R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Boucherville

WHEREAS Ville de Longueuil was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 3 and Schedule III to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Boucherville;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Boucherville on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Boucherville;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Boucherville be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).
2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 1 March 2005.
3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 500, rue de la Rivière-aux-Pins.
4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Longueuil relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Boucherville was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Longueuil made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE LONGUEUIL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE BOUCHERVILLE, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Longueuil and erected as a local municipality under the name Ville de Boucherville, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 2 436 496 and that runs along the following lines and demarcations: generally southeasterly, the broken line bordering to the northeast lots 2 436 496, 1 912 632, 2 436 497, 1 912 868 (boulevard Marie-Victorin), 1 912 805, 1 912 860, 1 912 087, 1 912 742, 1 912 635 (route 132), 1 912 729, 1 912 850, 1 912 285, 1 912 286, again 1 912 285, 1 912 638, 1 912 940, 1 912 645, 1 912 960, 2 402 423, 1 912 959, 1 912 963, 1 912 965, 1 912 964, 1 912 386 and 2 402 380; southerly, the east line of lots 2 402 380, 1 912 394, 2 402 379, 2 402 378, 1 912 393, 1 912 380, 1 912 392, 1 912 391, 1 912 390, 1 912 668 (autoroute Jean-Lesage) and 1 912 388; southwesterly, the southeast line of lots 1 912 388, 2 402 410, 1 912 387, 2 402 389, 1 912 687, 1 912 686, 2 402 387, 2 402 388, 1 912 367, 2 402 404, 2 402 403, 2 402 402 and 1 913 006; southerly, the east line of lots 1 913 006, 1 912 970, 2 436 482, 2 436 481, 1 912 971, 1 912 972, 3 081 090 and 1 912 666; southwesterly, the southeast line of

lots 1 912 666, 1 912 289, 2 402 392, 1 912 363 and 1 912 977; northwesterly, the southwest line of lots 1 912 977, 1 912 660 (railway) and part of the southwest line of lot 1 912 288 to the apex of the north angle of lot 1 908 764; southwesterly, the southeast line of lots 1 912 288, 1 912 287, 2 402 393, 1 912 236 and 2 402 394; northwesterly, the southwest line of lots 2 402 394, 1 912 235, 2 436 438, 1 912 752 and 1 912 206; southwesterly, the southeast side of the right-of-way of a public road (rue d'Alençon) to the extension of the southwest line of lot 2 510 145; northwesterly, the said extension and the southwest line of lots 2 510 145, 2 510 129, 2 513 321, 2 510 128, 2 508 431, 2 508 432, 2 508 421, 2 508 420, 2 767 209, 2 508 408, 2 508 407, 2 513 509, 2 513 508, 2 508 402, 2 508 386, 2 767 438, 2 508 387, 2 865 537, 2 508 379, 2 508 378, 2 508 371, 2 508 374, 2 508 373, 2 508 372, 2 508 367, 2 508 369, 2 508 366, 2 508 365, 2 508 439, 2 277 485, 2 277 486, 2 275 118, 2 279 690, 2 275 112, 2 279 693, 2 279 854, 2 279 766, 2 279 863, 2 274 781, 2 274 774, 2 279 870, 2 274 770, 2 274 783, 2 279 679, part of the northeast line of lot 2 584 608, the northeast line of lot 2 585 312 then the extension of the latter line in the St. Lawrence River to midway between the south shore of the said river and île Charron; generally northerly, an irregular line skirting to the right the northeast end of île Charron and running midway between the said island and île Sainte-Marguerite (lot 1 908 771) to the dividing line between lots 1 908 771 and 2 585 028; generally westerly, the south line of lot 1 908 771, the north line of lots 3 026 694, 3 026 691 and 3 026 693 then the extension of the latter line to the centre line of the St. Lawrence River; generally northerly, the centre line of the said river downstream to its meeting with a line perpendicular to the northeast line of lot 2 436 496 and whose origin is the apex of the north angle of the said lot; lastly, northeasterly, the said perpendicular line to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 1 March 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7191

Gouvernement du Québec

O.C. 965-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Saint-Lambert

WHEREAS Ville de Longueuil was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 3 and Schedule III to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Saint-Lambert;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Saint-Lambert on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Saint-Lambert;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Saint-Lambert be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 1 March 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 55, rue Argyle.

4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Longueuil relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Saint-Lambert was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Longueuil made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE LONGUEUIL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE SAINT-LAMBERT, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Longueuil and erected as a local municipality under the name Ville de Saint-Lambert, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, all the lots of the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine and their present and future subdivisions, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the

perimeter commencing at the apex of the south angle of lot 2 119 024 and that runs along the following lines and demarcations: southwesterly, a southeast line of lot 2 361 898; generally southeasterly, the broken line bordering to the northeast lots 2 361 898, 2 361 896, 2 117 728, 2 117 729, 2 120 502, 2 117 721 to 2 117 723, 2 120 374, 3 355 259, 2 355 566, 2 117 713, 2 117 740, 2 117 680, 2 117 739 and 2 361 937; southwesterly, the southeast line of lots 2 361 937, 2 116 564 then its extension across lot 2 395 654 to the northeast line of lot 2 627 044; generally southeasterly, part of the northeast line of lots 2 627 044 and 2 393 597 to the apex of the northwest angle of lot 2 395 587; successively easterly, southeasterly and westerly, the north and northeast lines and part of the south line of the said lot to the apex of the northeast angle of lot 2 395 764; southeasterly, the broken line bordering to the northeast lots 2 395 764, 2 626 999, 2 626 998, 2 393 611, 2 393 612, 2 393 604, 2 393 610, 2 395 588, 2 393 615, 2 393 188, 2 393 191, 2 393 193, 2 394 381, 2 394 383, 2 395 636, 2 394 384, 2 394 369, 2 395 955, 2 394 441, 2 395 627, 2 394 495, 2 394 507, 2 394 506, 2 395 626, 2 395 769, 2 395 770, 2 394 516, 2 395 767, 2 395 766, 2 395 629, 2 394 569, 2 394 570, 2 596 746, 2 395 560, 2 611 017, 2 610 860, 2 394 144, 2 394 879, 2 394 301, 2 395 954, 2 395 473, again 2 395 954, 2 395 425, 2 611 179, 2 395 459, 2 395 463, 2 395 461, 2 395 462 and 2 395 464; westerly, part of the south line of the said lot to the apex of the northeast angle of lot 90-174 of the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine; in reference to that cadastre, southerly, the east line of lots 90-174 and 90-172; westerly, part of the south line of lot 90-172 then the south line of lots 1822-6, 1822-7, 1822-8 and 1797-2; northerly, the west line of lots 1797-2 and 1797-1; in reference to the cadastre of Québec, westerly, the south line of lots 2 395 864, 2 395 867, 2 395 869, 2 395 889, 2 395 887, 2 395 335, 2 395 883, 2 395 877, 2 395 886, 2 395 872, 2 395 878, 2 395 809 back to 2 395 806, 2 395 828, 2 395 210, 2 395 816, 2 395 211, 2 395 829, 2 395 843, 2 395 197, 2 395 846, 2 395 850, 2 395 851, 2 611 110, 2 611 030, 2 596 854, 2 394 880, 2 394 881, 2 396 210, 2 396 196, 2 396 182, 2 396 168, 2 396 158, 2 597 023, 2 597 011, 2 393 928, 2 395 602, 2 393 885, 2 393 839, 2 393 797, 2 393 796, 2 393 757, 2 393 722 back to 2 393 718, 2 393 676 back to 2 393 672, 2 393 620 back to 2 393 616, 2 392 425 back to 2 392 421, 2 392 347, 2 392 346, 2 392 345, 2 395 647, 2 395 666, 2 395 953, 2 395 670, 2 395 640, 2 395 752, that latter line extended to the centre line of the St. Lawrence River; generally northerly, the centre line of the said river downstream to the dividing line between lots 2 596 867 and 1 382 600, that dividing line between the said lots then again the centre line of the said river to its meeting with a line parallel to the northwest line of lot 2 627 045

and situated 9.144 metres northwest of that line; northeasterly, the said parallel line to the southwest limit of the lands belonging to the St. Lawrence Seaway Authority; northwesterly, the southwest limit of the said lands for a distance of 457.20 metres; northeasterly, a line perpendicular to the southwest limit of the lands belonging to the St. Lawrence Seaway Authority to its meeting with a line parallel to the said limit situated 45.72 metres northeast of that limit; northwesterly, the said line parallel to its meeting with the northwesterly extension of the northeast line of lot 2 116 017; lastly, generally southeasterly, the said extension then the broken line bordering to the northeast lots 2 116 017, 2 355 569, 2 355 568, 2 120 007, 2 361 957, 2 120 464, 2 117 541, 2 422 689, 2 120 514 and 2 361 898 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 1 March 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7192

Gouvernement du Québec

O.C. 966-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Saint-Bruno-de-Montarville

WHEREAS Ville de Longueuil was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 3 and Schedule III to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Saint-Bruno-de-Montarville;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Saint-Bruno-de-Montarville on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Saint-Bruno-de-Montarville;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Saint-Bruno-de-Montarville be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 28 February 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 1585, rue Montarville.

4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Longueuil relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Saint-Bruno-de-Montarville was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Longueuil made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE LONGUEUIL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Longueuil and erected as a local municipality under the name Ville de Saint-Bruno-de-Montarville, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, lot 606 of the cadastre of the parish of Sainte-Julie, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 2 416 056 of the cadastre of Québec and that runs along the following lines and demarcations: in reference to that cadastre, southeasterly, the northeast line of lots 2 416 056, 2 420 872, 2 416 055 and again 2 416 056; northerly, part of the west line of lot 2 417 333 then the west line of lots 2 417 358 and 2 417 361; southeasterly, successively, the northeast line of lot 2 417 361 then a northeast line of lot 2 420 824 and its extension to the northwest line of lot 2 418 899; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 418 899, the northwest line of lot 2 418 900 and again the northwest line of lot 2 418 899; generally southeasterly, the broken line bordering lot 2 418 899 to the northeast; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 420 916 to the apex of the north angle of the said lot; southeasterly, the northeast line of lots 2 420 916 and part of the northeast line of lot 3 042 999 to the north line of lot 606 of the cadastre of the parish of Sainte-Julie; in reference to that cadastre, generally easterly, the sinuous line bordering to the north the said lot to the northwest line of lot 2 451 933 of the cadastre of Québec; in reference to that cadastre, successively northeasterly and northerly, part of the northwest line of the said lot 2 451 933, the west line of the said lot then the broken line bordering lot 2 420 481 to the west; southeasterly, the northeast line of lot 2 420 481; southerly, the east line of lots

2 420 481, 2 420 475 and 2 420 480; southwesterly, the northwest side of the right-of-way of chemin Rang des Vingt bordering to the southeast lots 2 420 480, 2 420 479, 2 420 475, 3 042 983, 3 042 982, 2 420 463, 2 420 866, 2 451 941, again 2 420 866, 2 452 035, 2 420 466, 2 452 034, 2 452 036, 2 420 869, 2 420 870 and part of the southeast line of lot 2 420 823 to the apex of the west angle of lot 2 452 048; southeasterly, the southwest line of lot 2 452 048; generally southerly, the east line of lots 2 420 823 and 2 420 748; southwesterly, the southeast line of lots 2 420 748 and 2 420 828; southerly, the broken line bordering lot 2 420 726 to the east; successively southerly and southwesterly, the east and southeast lines of lot 2 420 725; generally southwesterly, the broken line bordering to the southeast lots 2 420 724, 2 419 137, 2 419 134, 2 419 133, 2 419 132, 2 419 129, 2 419 128, 2 419 126, 2 419 125, 2 419 120 back to 2 419 117, 2 419 085, 2 419 098, 2 419 097, 2 419 072, 2 419 070, 2 419 069, 2 419 066, 2 419 063, 2 419 062, 2 419 021, 2 419 020, 2 419 019, 2 418 980, 2 114 739, 2 114 732 back to 2 114 729, 2 114 707, 2 114 705, 2 114 703, 2 348 510, 2 861 475, 2 861 474, 2 348 508 back to 2 348 505, 2 114 674, 2 228 944, 2 114 026, 2 114 025, 2 114 024, 2 114 022, 2 114 020, 2 114 019 and 2 114 009; southeasterly, part of the southwest line of lot 2 599 806 to the apex of the northeast angle of lot 2 114 018; southerly, the east line of lots 2 114 018, 2 113 984, 2 113 921 back to 2 113 918, 2 113 916, 2 112 016, 2 114 751, 2 113 914, 2 113 913, 2 112 000 and 2 111 999; generally northwesterly, successively, the broken line bordering lots 2 111 999, 2 348 515, 2 114 749 to the southwest, a straight line across ruisseau Massé (without cadastral designation) to the apex of the south angle of lot 2 110 860 then the broken line bordering to the southwest lots 2 110 860, 2 110 867 and 2 228 952 to the apex of the northeast angle of lot 2 115 099; southerly, the east line of lots 2 115 099, 2 229 001 and 2 229 002; northwesterly, the southwest line of lot 2 229 002; generally northwesterly, the broken line bordering lot 2 229 026 to the southwest then the southwest line of lots 2 115 092, 2 110 771, 2 110 690, 2 110 678 and 2 110 676; generally northeasterly, the broken line bordering to the northwest lots 2 110 676, 2 110 675, 2 115 086, 2 115 082 and 2 110 814 to the apex of the north angle of the latter lot; southeasterly, part of the northeast line of lot 2 110 814 to the centre line of lot 2 348 539; northerly, the centre line of lots 2 348 539, 2 115 114 and 2 348 538 (chemin Rang des Vingt-Cinq Ouest) to the extension of the southwest line of lot 1 912 975; northwesterly, the said extension then the southwest line of lots 1 912 975, 1 912 974 and 1 908 764; northeasterly, the northwest line of the said lot; southeasterly, the northeast line of lots 1 908 764, 1 912 974 and 1 912 976; lastly, northerly, part of the west line of lot

2 110 854 then the west line of lots 2 110 855, 2 110 856, 2 115 124, 2 228 978, 2 420 878, 2 420 880, 2 415 884, 2 420 877, 2 416 053, 2 417 333, 2 416 054 and 2 416 056 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 28 February 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7181

Gouvernement du Québec

O.C. 967-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Brossard

WHEREAS Ville de Longueuil was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 3 and Schedule III to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Brossard;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Brossard on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of

the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Brossard;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Brossard be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 12 April 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 2001, boulevard Rome.

4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Longueuil relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Brossard was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Longueuil made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE LONGUEUIL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE BROSSARD, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Longueuil and erected as a local municipality under the name Ville de Brossard, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine and their present and future subdivisions, all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the north angle of lot 2 025 953 and that runs along the following lines and demarcations: generally southeasterly, part of the northeast line of lot 2 025 953 and the northeast line of lots 2 026 179, 2 027 217, 2 027 218, 2 027 657, 2 027 688, 2 027 717, 2 027 745, 2 028 050, 2 028 065, 2 028 326, 2 028 353, 2 028 438, 2 030 549, 2 374 931, 2 701 896, 2 701 897, 2 701 899, 2 701 891, 2 701 892, 2 701 894, 2 701 927, 2 702 132, 2 702 139, 2 702 153, 2 702 159, 2 702 165, 2 702 166, 2 702 168, 2 702 167, again 2 702 166, 2 702 169 and 2 702 170; southwesterly, successively, part of the southeast line of lot 2 702 170 to the apex of the northeast angle of lot 2 702 171, the southeast line of lot 2 702 171 then a southeast line of lot 2 702 172 to the apex of the west angle of lot 2 600 785; southeasterly, the northeast line of lots 2 702 172, 2 702 175, 1 702 178, 2 702 177 and 2 702 179; generally southerly, successively, the broken line bordering to the east lot 2 702 179 then the east line of lots 2 702 181 and 2 702 182; southwesterly, the southeast line of lots 2 702 182, 2 702 180 and 2 702 176; northwesterly, part of the dividing line between lots 2 702 176 and 2 268 036 to the apex of the northeast angle of the latter lot; westerly, the south line of lots 2 702 176, 2 702 183, 2 702 189 to 2 702 192, 2 702 194, 2 702 195, 2 702 197, 2 702 199, 2 702 202, 2 702 211 and 2 702 215; northerly, the west line of lots 2 702 215 and 2 702 228; generally westerly, successively, part of the south line of lot 2 703 886, the south line of lots 2 703 885, 2 703 882, 2 703 877, 2 703 876, 2 703 874, a south line of lot 2 700 288, part of the broken line bordering to the south lot 2 700 287 to the apex of the southernmost angle of the said lot, situated on the centre line of rivière Saint-Jacques; northwesterly, successively, the centre line of the said river downstream to its mouth and a straight line in a northwesterly direction to the

centre line of the St. Lawrence River; northerly, the centre line of the said river downstream to its meeting with the extension of the north line of lot 1 of the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine; in reference to that cadastre, easterly, successively, the said extension and the north line of lots 1 and 670 (railway); southeasterly, part of the northeast line of lot 1 to the north line of lot 90; easterly, part of the north line of lots 90 and 721 to the apex of the east angle of lot 721-16; southerly, the east line of lot 90-173; easterly, part of the north line of lots 721-1 and 721-2 to the apex of the southeast angle of lot 90-172; northerly, the east line of lots 90-172 and 90-174; easterly, part of the north line of lot 90-1 to the northwesterly extension of the southwest line of lot 2 026 182 of the cadastre of Québec corresponding to the southwest side of the right-of-way of boulevard Lapinière; southeasterly, the said extension to the apex of the west angle of the said lot; in reference to the cadastre of Québec, northeasterly, the northwest line of lots 2 026 182 and 2 026 049; southeasterly, the broken line bordering to the northeast lot 2 026 049; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 026 019, the northwest line of lots 2 025 989, 2 026 030, 2 026 020, 2 026 041, 2 026 031, 2 026 043, 2 026 044, 2 025 685, 2 025 696, 2 025 704 to 2 025 706, 2 025 722, 2 025 713, 2 025 723, 2 025 730, 2 025 731, 2 025 738, 2 025 745, 2 025 746, 2 025 752, 2 025 753, 2 025 764, 2 025 765, 2 025 768, 2 025 778, 2 025 789, 2 025 790, 2 025 801, 2 025 977, 2 025 976 then the extension of that latter line in lot 3 303 880 to a point situated 97.54 metres southwest of the southwest side of the right-of-way of boulevard Taschereau, the distance measured along the said extension; northerly, remaining in lot 3 303 880, a straight line to a point on the north line of the said lot situated 143.26 metres southwest of the southwest side of the right-of-way of boulevard Taschereau, the distance measured along the said north line; lastly, northeasterly, successively, part of the northwest line of lot 3 303 880 then the northwest line of lots 2 025 748 (boulevard Taschereau), 2 025 946, 2 026 047 (boulevard Grande-Allée), 2 025 971, 2 025 972, 2 025 950 to 2 025 953 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 12 April 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7180

Gouvernement du Québec

O.C. 968-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Beaconsfield

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former city known as Ville de Beaconsfield;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Beaconsfield on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Beaconsfield;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Beaconsfield be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The city is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 13 January 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the city hall at 303, boulevard Beaconsfield.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Beaconsfield was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE BEACONSFIELD, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Beaconsfield, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their

successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the northeast angle of lot 2 425 381 and that runs along the following lines and demarcations: southerly, the east line of lots 2 425 381, 2 425 380, 2 425 987, 2 426 027, the latter line extending across lot 2 531 184 then the east line of lots 2 426 019 (autoroute 20), 2 423 542 back to 2 423 538, 2 423 530, 2 423 523, 2 426 046, 2 423 400, 2 423 514, 2 423 512 back to 2 423 508, 2 423 494, 2 423 493, 2 423 480, 2 423 479, 2 423 478, 2 423 461 back to 2 423 452 and 2 423 439 to 2 423 444; westerly, part of the south line of lot 2 423 444 to the apex of the northeast angle of lot 2 423 513; southerly, the east line of lots 2 423 513, 2 423 394 to 2 423 396, 2 425 971 and 2 423 397 then the extension of the latter line in the St. Lawrence River to the centre line of the said river; the centre line of the St. Lawrence River upstream to an irregular line in lac Saint-Louis running midway between the south shore of île de Montréal and the north and northeast shores of Dowker (lot 2 070 497) and Perrot islands, skirting île Perrot to the east; generally northwesterly and westerly, the said irregular line to the extension of the west line of lot 1 416 574; successively northerly and easterly, the said extension, the west line of the said lot and part of the north line of the said lot, being the south side of the right-of-way of chemin Lakeshore (lot 1 558 181), to the apex of the southwest angle of lot 1 418 708; northerly, the west line of lots 1 418 708 (chemin Lakeshore), 1 418 707 and 1 416 570; successively northerly and easterly, the west line and part of the north line of lot 1 416 569 to the apex of the southwest angle of lot 1 416 466; northerly, the west line of lots 1 416 466 back to 1 416 461, 1 416 485, 1 416 486, 1 416 468, 1 416 469, 1 416 481, 1 416 487 to 1 416 489, 1 418 727, 1 416 501 to 1 416 504, 1 416 519, 1 416 520, 1 416 526, 1 416 527, 1 416 534, 1 416 535, 1 416 542, 1 416 543, 1 416 550, 1 418 743, 1 416 558, 1 418 815 (autoroute 20), 1 418 808, 1 418 804, 1 416 442 and 1 416 953; successively easterly, southerly, easterly, southerly and again easterly, the broken line bordering lot 1 416 953 to the north and to the east; generally easterly, the north line of lots 1 417 044, 1 417 356, 1 417 837, 1 418 651 and 2 086 856; northerly, part of the west line of lot 1 417 766 then the west line of lot 1 417 767; generally easterly, the broken line bordering to the north lots 1 417 767 to 1 417 773; southerly, the east line of lots 1 417 773 to 1 417 777 then part of the east line of lot 1 417 912 to the apex of the northwest angle of lot 1 418 222; easterly, the north line of lots 1 418 222 to 1 418 228 then part of the north line of lot 1 418 267 to the apex of the southwest angle of lot 1 418 586; northerly, the west line of lots 1 418 586 to 1 418 594 and 1 418 541; northeasterly, the northwest

line of lots 1 418 541, 1 418 542, 1 418 597, 1 418 600, 1 418 601 and 1 418 543; southerly, the east line of lots 1 418 543, 1 418 595, 1 418 596, 1 418 578 and part of the east line of lot 1 418 544 to the apex of the north angle of lot 1 969 996; generally southeasterly, the broken line bordering lot 1 969 996 to the northeast, the broken dividing line between lots 1 969 995, 2 459 829, 1 969 999, 1 970 002, 2 459 831 and 2 461 444 on one side, and lots 2 459 891, 2 459 894, 2 459 896, 2 459 900, 2 459 946 and 1 970 003 on the other side, then the broken line bordering to the north lots 1 970 001 and 1 970 004 to 1 970 008; northerly, part of the west line of lot 1 970 299 then the west line of lots 1 970 298, 1 970 297, 1 970 306, 1 970 307, 1 970 305, 1 970 304, 1 970 313 back to 1 970 310, 1 971 907, 1 970 320 and 1 970 319; generally easterly, the south side of the right-of-way of chemin Sainte-Marie (lot 2 459 859) bordering to the north lots 1 970 319, 1 970 064, 1 971 782 and 1 971 747; southeasterly, the northeast line of lots 1 971 747, 1 970 673 to 1 970 675; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 970 676 then the northwest line of lots 1 971 018 back to 1 971 012, 1 970 955, 1 970 954, 1 971 161 and 1 971 162; southeasterly, the northeast line of lots 1 971 162 to 1 971 169, 1 971 790, 1 971 117, 1 971 114 to 1 971 116, 1 971 139, 1 971 143, 1 971 136, 1 971 051, 1 971 111 and 1 971 098; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 424 243 then the northwest line of lots 2 424 237 to 2 424 240, 2 424 227, 2 424 226, 2 424 220 back to 2 424 217; northwesterly, the southwest line of lot 2 424 000; northeasterly, the northwest line of lots 2 424 000 to 2 424 004, 2 425 883, 2 423 580, 2 424 178 to 2 424 188, 2 425 851, 2 424 193, 2 424 413 to 2 424 419 and 2 424 284; the broken dividing line between lots 2 425 978 and 1 995 025; lastly, easterly, the north line of lots 2 424 781, 2 424 779, 2 424 777, 2 424 775, 2 424 773, 2 424 771, 2 424 769, 2 424 840, 2 424 839, 2 424 838, 2 424 836, 2 424 834, 2 424 832, 2 425 058, 2 425 056, 2 425 057, 2 425 055 back to 2 425 051, 2 425 389 to 2 425 396, 2 425 476 to 2 425 481, 2 425 375 and 2 425 381 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 13 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

Gouvernement du Québec

O.C. 969-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Dollard-Des Ormeaux

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Dollard-des-Ormeaux on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Dollard-Des Ormeaux;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Dollard-Des Ormeaux be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 14 January 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 12001, boulevard de Salaberry.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Dollard-des-Ormeaux was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE DOLLARD-DES ORMEAUX, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Dollard-Des Ormeaux, in the Communauté métropolitaine de Montréal, that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and

their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 1 765 810 and that runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the northeast line of lots 1 765 810, 1 766 559 and part of the northeast line of lot 1 766 081 to the apex of the west angle of lot 1 390 680; northeasterly, the northwest line of lots 1 390 680 and 1 390 671; southeasterly, the northeast line of lots 1 390 671 and 1 390 672; southwesterly, the southeast line of the said lot; southeasterly, part of the northeast line of lot 1 390 680 to the apex of the west angle of lot 2 871 712; northeasterly, the northwest line of the said lot; southeasterly, the northeast line of the said lot; southwesterly, a straight line across the said lot to the apex of the east angle of lot 1 390 680; southeasterly, the northeast line of lots 1 390 813 and 1 390 679; northeasterly, the northwest line of lot 2 262 044; southeasterly, the northeast line of the said lot; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 261 798 to the apex of the north angle of the said lot; southeasterly, the northeast line of the said lot; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 261 421 and the northwest line of lots 2 261 399, 2 261 388, 2 261 701, 2 261 700, 2 261 699, 2 261 697 back to 2 261 688, 2 261 686 back to 2 261 681, 2 260 231, 2 262 589 and 2 262 590; northwesterly, part of the southwest line of lot 1 902 062 then the southwest line of lots 1 902 063 to 1 902 066, 1 902 083 and 1 900 126; southeasterly, the northeast line of lots 1 900 126, 1 902 082 back to 1 902 071, 1 900 365 to 1 900 378, 1 900 115 to 1 900 118, 1 900 031, 1 900 102, 1 900 091, 1 900 121 and 1 902 480; southerly, the east line of the said lot; southwesterly, the southeast line of lots 1 902 480, 1 900 085, 1 900 091, 1 900 342 and 1 900 309; westerly, the south line of the said lot; southerly, the east line of lots 1 900 309 and 1 901 458; southeasterly, part of the northeast line of lot 2 259 343 to the apex of the west angle of lot 2 262 040; northeasterly, the northwest line of lots 2 262 040, 2 262 041 and 2 262 043; southeasterly, part of the northeast line of lot 2 262 043 to the northwest line of lot 2 261 809; northeasterly, the northwest line of the said lot, part of the northwest line of lot 2 262 687 then the northwest line of lot 2 260 090; southeasterly, the northeast line of lots 2 260 090 and 2 262 185; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 263 017 to the apex of the north angle of the said lot; southeasterly, the northeast line of lots 2 263 017 back to 2 263 009; southwesterly, the southeast line of lots 2 263 009, 2 262 870, back to 2 262 866, 2 262 454, 2 260 565, 2 260 465, 2 262 476, 2 262 487, 2 262 498, 2 261 176, 2 262 053 and 2 260 610; northwesterly, part of the southwest line of lot 2 260 610 to the apex of the east angle of lot 1 763 089; southwesterly, the line bordering to the southeast lots 1 763 089, 1 763 035, part of lot 1 763 039, 1 763 044, 1 763 046, 1 763 058, 1 763 063, 1 763 055, 1 763 062, 1 763 061, 1 763 060, 1 763 047,

1 763 049, 1 763 052, 1 763 048, 1 763 059 and 1 763 041; northwesterly, the southwest line of lots 1 763 041, 1 763 037, 1 763 042, 1 763 081 and part of the southwest line of lot 1 763 091 to the apex of the east angle of lot 1 460 670; southwesterly, the southeast line of lots 1 460 670, 1 460 669, 1 460 667, 1 460 666, 1 460 637 back to 1 460 632, 1 460 630, 1 460 591, 1 460 589, 1 460 580 back to 1 460 577, 1 460 503, 1 460 500, 1 460 499, 1 460 495, 1 460 494, 1 460 412 back to 1 460 409, 1 460 407, 1 460 329, 1 460 316 back to 1 460 312, 1 460 227, 1 460 225, 1 460 223, 1 459 952 back to 1 459 946, 1 459 944, 1 459 942, 1 459 940, 1 459 924 back to 1 459 919, 1 459 909, 1 459 907, 1 459 900 back to 1 459 897, 1 459 884, 1 459 883, 1 459 882, 1 459 880, 1 459 879, 1 459 876, 1 459 875, 1 459 497, 1 460 947, 1 459 445, 1 459 821, 1 459 440, 1 459 303, 1 460 953, 1 457 590, 1 457 907 and 1 457 527; northwesterly, the southwest line of lots 1 457 527, 1 460 956, 1 457 663, 1 458 957, 1 460 955, 1 460 954, 1 457 724, 1 457 658, 1 457 504 and 1 457 501; southwesterly, part of the southeast line of lot 1 457 500 to the apex of the south angle of the said lot; northerly, the west line of lots 1 457 500 and 1 460 963; generally northeasterly, the broken line bordering to the northwest lots 1 460 963, 1 457 505, 1 457 503, 1 457 513, 1 457 515, 1 457 517, 1 457 519, 1 457 525, 1 457 526, 1 458 478 to 1 458 481, 1 458 484, 1 458 486, 1 458 488, 1 458 502 to 1 458 508, 1 458 523, 1 458 525, 1 458 527, 1 458 536 to 1 458 538, 1 458 567 to 1 458 569, 1 458 571, 1 458 572, 1 458 574, 1 458 578, 1 458 619 to 1 458 621, 1 458 586, 1 458 670, 1 458 501 and part of lot 1 457 878 to the apex of the south angle of lot 1 842 457; generally northerly, the broken line bordering to the west lots 1 842 457, 1 844 443, 1 844 224, 1 844 222, 1 844 341, 1 844 444, 1 844 342, 1 844 440, 1 844 193, 1 844 451, 1 844 202, 1 844 200, 1 844 452, 1 844 190, 1 844 189, 1 844 449, 1 844 186, 1 844 305, 1 844 450, 1 844 304 back to 1 844 296, 1 844 308, 1 844 277 back to 1 844 272, 1 844 473, 1 844 271 back to 1 844 267, 1 844 292 back to 1 844 279, 2 217 925 and 1 844 294; generally northeasterly, the broken line bordering to the northwest lots 1 844 294, 1 844 349, 1 325 698, 1 325 814, 1 325 613, 1 325 668, 1 325 615, 1 325 669, 1 325 787, 1 325 816, 1 325 849 and part of lots 1 325 875 and 1 325 851 to the apex of the south angle of lot 1 765 710; northwesterly, the southwest line of lots 1 765 710, 1 766 212 to 1 766 215, 1 765 936, 1 765 932 to 1 765 935, 1 766 501 to 1 766 505, 1 766 486, 1 766 381 and 1 766 481; northeasterly, the northwest line of lots 1 766 481 back to 1 766 479, 1 766 477 back to 1 766 472 and 1 766 351; southerly, the east line of the said lot; generally northeasterly, the broken line bordering to the northwest lots 1 766 351, 1 766 434 back to 1 766 427, 1 766 425, 1 766 424, 1 766 466, 1 766 465, 1 766 464, 1 766 461, 1 766 463, 1 766 440, 1 766 439, 1 766 438, 1 766 459, 1 766 457 back to 1 766 453, 1 766 402, 1 766 273, 1 766 299, 1 766 296,

1 766 274, 1 766 295, 1 766 276, 1 766 272, 1 766 078, 1 766 025 and part of the northwest line of lot 1 765 995 to the apex of the west angle of lot 1 766 014; successively northeasterly and northerly, part of the northwest line of lot 1 765 995 then part of the southwest line of lot 1 765 994 to the apex of the west angle of the said lot; lastly, northeasterly, the northwest line of lots 1 765 994, 1 766 077, 1 766 068 back to 1 766 065, 1 766 063 back to 1 766 055, 1 766 048, 1 766 002, 1 766 348, 1 766 328, 1 766 317, 1 766 313, 1 765 988, 1 766 303, 1 765 990, 1 765 989, 1 766 547, 1 766 513 and 1 765 810 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 14 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7178

Gouvernement du Québec

O.C. 970-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Dorval

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former city known as Cité de Dorval;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Cité de Dorval on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of the territory of Ville de Dorval as a local municipality;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Dorval be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The city is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).
2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 17 January 2005.
3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the city hall at 60, avenue Martin.
4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).
5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Cité de Dorval was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE DORVAL, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Dorval, in the Communauté métropolitaine de Montréal and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the north angle of lot 1 525 351 and that runs along the following lines and demarcations: southeasterly, successively, the northeast line of lot 1 525 351, the broken line bordering lot 1 525 295 to the northeast then the northeast line of lots 1 525 385 and 1 525 384; successively easterly and southeasterly, the north and northeast lines of lot 1 525 383; southwesterly, the southeast line of lots 1 525 383, 2 806 765, 2 806 764 and part of the southeast line of lot 1 525 385 to the apex of the northwest angle of lot 2 379 563; generally southerly, an irregular line dividing lots 1 525 385, 1 524 735, 1 524 385, 1 524 388, 1 523 113 and 1 523 090 on one side from lots 2 379 563, 2 379 564, 1 165 577, 1 165 578 and 1 165 581 on the other side; southwesterly, the southeast line of lots 1 523 090, 1 523 093, 1 523 112, 1 523 110 then the dividing line between lot 1 523 097 and lot 1 163 770; southeasterly, the northeast line of lots 1 523 064, 1 523 047, 3 318 428, 3 318 429 and 2 806 783; southwesterly, the southeast line of lots 2 806 783 and 2 806 782; southeasterly, the northeast line of lots 2 806 782 and 2 806 784; southwesterly, the southeast line of lot 2 806 784 then part of the southeast line of lot 2 806 782 to its meeting with the dividing line between lots 1 522 810 and 2 744 759; southeasterly, the dividing line between the said lots; northeasterly, successively, the dividing line between the said lots, the dividing line between lots 1 522 293 and 1 165 608, again the dividing line between lots 1 522 810 and

2 744 759 then the northwest line of lots 2 806 823 and 1 522 822, corresponding to the northwest side of the right-of-way of boulevard de la Côte-Vertu, part of the broken line bordering lot 1 522 815 (autoroute Chomedey) to the northwest then the northwest line of lot 2 691 972; southeasterly, the northeast line of lots 2 691 972, 1 522 808 then, again crossing autoroute Chomedey, a northeast line of lot 1 522 815, the northeast line of lots 1 522 810, 1 522 809 and 1 522 812; southwesterly, the northwest side of the right-of-way of chemin de la Côte-de-Liesse bordering to the southeast lots 1 522 812, 1 522 807, 1 522 811, 1 522 803, 1 522 813, 1 522 816 to 1 522 819, 1 522 821, 1 522 823 to 1 522 827, 1 522 829, 1 522 830, 1 522 834, 1 522 837, 1 522 842, 1 522 840, 1 522 841, 2 806 828, 1 522 843, 1 522 844, 1 522 857, 1 522 849 and part of the broken line bordering to the southeast lot 1 522 863 to the northeast line of lot 1 524 382; generally southerly, the broken dividing line between lot 1 524 382 and lots 1 525 481, 1 703 916 and 1 703 915; southerly, the east line of lots 1 524 520, 1 524 728, 1 524 493 and 1 525 390; westerly, part of the south line of lot 1 525 390 to the east line of lot 1 525 391; southerly, the east line of lot 1 525 391, a straight line in lot 1 525 392 (autoroute 20) to the apex of the northeast angle of lot 1 524 444, the east line of the latter lot, a straight line in lots 1 524 432 and 1 524 431 to the apex of the northeast angle of lot 1 524 430, the east line of the latter lot back to 1 524 428, 1 524 404, 1 524 441 and 1 524 442; successively easterly and southerly, part of the north line of lot 1 520 029 then the east line of lots 1 520 029 (boulevard Bouchard), 1 524 375, 1 524 405, 1 524 469 back to 1 524 450; westerly, the south line of lots 1 524 450 back to 1 524 447; southerly, the east line of lot 1 524 447 then the east line of lot 1 524 369 and its extension to the centre line of the public road (promenade Bord-du-Lac); generally northwesterly, the centre line of the said road to the northerly extension of the easternmost line of lot 1 524 322; generally southerly, successively, the said extension and the said east line of lot 1 524 322 then the broken line bordering lot 1 520 995 to the west to the apex of the southeast angle of lot 1 524 498; remaining southerly, a straight line in the St. Lawrence River (lac Saint-Louis) to the centre line of the said river, where the straight line is parallel to the east side of the right-of-way of avenue Boylan (1 524 446) bordering to the west lots 1 524 452 to 1 524 469 and 1 524 405; the centre line of the St. Lawrence River (lac Saint-Louis) upstream to the southerly extension of the west line of lot 1 525 369; northerly, the said extension to the southwest line of lot 1 525 364, the broken west line of the said lot to the apex of the southwest angle of lot 1 524 644 then the west line of the latter lot; successively northwesterly and northerly, part of the southwest line of lot 1 520 022 then the west line of the said lot and of lots 1 525 369, 1 525 441, 1 519 505, 1 519 580, again 1 519 505

and 1 519 453; successively easterly and northerly, part of the north line and the west line of the latter lot to the apex of the southwest angle of lot 1 525 371; northerly, the west line of the latter lot and of lot 1 525 372 then the broken line bordering lot 1 525 373 to the west and to the southwest; northeasterly, the northwest line of lot 1 525 374; northwesterly, part of the southwest line of lot 1 525 375 then the southwest line of lots 1 525 370, 1 522 010, 1 522 012, 1 525 467, 1 522 011, 1 524 387, 2 691 970, 1 525 318 (autoroute Félix-Leclerc) and 2 691 969; lastly, northeasterly, part of the northwest line of lot 2 691 969 then the northwest line of lots 1 525 325, 1 525 343, 1 525 320, 1 525 321, 1 525 332, 1 525 333, 1 525 352, 1 525 349 and 1 525 351 to the point of commencement.

All the lots of the cadastre of Québec comprising the territory of Ville de l'Île-Dorval situated in the St. Lawrence River (lac Saint-Louis) are to be withdrawn from the territory.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 17 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7177

Gouvernement du Québec

O.C. 971-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Hampstead

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Hampstead;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Hampstead on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Hampstead;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Hampstead be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).
2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 2 February 2005.
3. The first meeting of the council of the municipality will take place at the Irving L. Adessky community centre at 30, rue Lyncroft.
4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Hampstead was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE HAMPSTEAD, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Hampstead, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the meeting point of the centre line of lot 2 347 696 (avenue McDonald) with the northwest line of the said lot and that runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the centre line of lots 2 347 696 and 2 347 762; southwesterly, part of the southeast line of the said lot and of lot 2 347 831 to the apex of the north angle of lot 2 088 415; southeasterly, the northeast line of lots 2 088 415, 2 088 423, 2 088 416 to 2 088 422, 2 088 427 to 2 088 431, 2 088 424 to

2 088 426, 2 088 432 to 2 088 436, 2 347 862, 2 088 670 back to 2 088 657, 2 088 652 back to 2 088 648, the southwest line of lot 2 385 044, a straight line in lot 2 088 373 to the apex of the north angle of lot 2 385 042 then the northeast line of lots 2 385 042, 2 088 393 to 2 088 400, 2 088 653 to 2 088 655; southwesterly, the southeast line of lot 2 088 655 and its extension across lot 2 384 880 to the northeast line of lot 2 088 404; southeasterly, part of the northeast line of lot 2 088 404 then the northeast line of lots 2 088 405 to 2 088 412 and of lot 3 110 025; southerly, the east line of lot 3 110 025; westerly, the south line of lots 3 110 025, 2 089 146, 2 088 681, 2 384 825, 2 088 776 to 2 088 781, 2 089 103, 2 088 782, 2 384 886, 2 089 017, 2 089 381, 2 089 383, 2 089 382, part of the south line of lot 2 089 384 to the apex of the east angle of lot 2 384 813 then the south line of lot 2 384 813; southwesterly, the southeast line of lots 2 089 728, 2 089 727, 2 089 866, 2 089 731, 2 384 913, 2 089 876, 2 089 980, 2 384 916 and 2 090 009; northwesterly, the southwest line of lots 2 090 009, 2 090 005 back to 2 089 999, 2 090 023, 2 090 022, 2 090 017 back to 2 090 014, 2 384 990, 2 090 013 back to 2 090 010, 2 090 061, 2 090 071, 2 090 062 to 2 090 070, 2 089 979, 2 384 901, 2 090 096, 2 090 097, 2 089 977 back to 2 089 965, 2 090 117 to 2 090 120, 2 347 854, 2 090 140, 2 090 139 and 2 090 138; northerly, the east side of the railway right-of-way bordering to the west lots 2 090 138 back to 2 090 127, 2 089 962, 2 089 961, 2 347 845, 2 089 810, 2 347 843 and 2 089 677; southeasterly, the northeast line of lots 2 089 677, 2 089 676, 2 089 675 and 2 089 709 then part of the northeast line of lot 2 089 708 to the apex of the south angle of lot 2 086 896; northeasterly, the northwest line of lots 2 089 538, 2 089 537, 2 089 536 and 2 089 529; northwesterly, the southwest line of lots 3 021 908, 2 385 079 and 2 385 078; lastly, northeasterly, the northwest line of lots 2 385 078, 2 347 838, 2 089 292, 2 089 293, 2 089 302 to 2 089 309, 2 088 414 and part of the northwest line of lot 2 347 696 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 2 February 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

Gouvernement du Québec

O.C. 972-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Kirkland

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Kirkland;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of city corresponding to the territory of the former Ville de Kirkland on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Kirkland;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Kirkland be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 2 February 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 17200, boulevard Hymus.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Kirkland was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE KIRKLAND, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Kirkland, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their

successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 1 993 958 and that runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the northeast line of lots 1 993 958 to 1 993 961, 1 993 955, 1 993 956, 1 994 007 to 1 994 011, 1 994 004, 1 994 006, 1 994 042, 1 994 043, 1 994 036, 1 994 038 to 1 994 041, 1 992 578, 1 994 051, 1 994 052, 1 994 054 to 1 994 057, 1 994 048, 1 994 049, 1 993 753, 1 993 741, 1 994 058, 1 993 832 to 1 993 836, 1 993 873 to 1 993 879, 1 993 870, 1 993 871, 1 993 889, 1 993 890 to 1 993 892, 1 993 887, 1 993 888, 1 993 882, 1 993 881, 2 240 827, 2 240 821, 2 240 731 (autoroute 40), 2 240 824, 1 994 433, 1 995 104, 1 995 105, 1 995 060, 1 995 071, 1 995 072, 1 995 082, 2 611 367, 2 611 373, 2 611 368, 2 611 372, 2 240 580, 1 994 597, 1 995 124, 2 676 425, 2 676 426, 1 994 571 and 1 994 604; westerly, the south line of lot 1 994 604; southeasterly, the northeast line of lots 1 995 118 and 1 994 603; easterly, part of the north line of lot 1 994 608 to the apex of the northeast angle of the latter lot; southeasterly, the northeast line of lots 1 994 608, 1 994 216, 1 994 218 to 1 994 221, 1 994 224, 1 994 226 to 1 994 229 and 1 994 223; westerly, the south line of lots 1 994 223, 1 994 222, 1 994 200 back to 1 994 196, 1 994 172, 1 994 171, 1 994 168, 1 994 170, 1 994 154 back to 1 994 151, 1 994 137 back to 1 994 133, 1 994 113 back to 1 994 109, 1 994 088 back to 1 994 084, 1 994 063 back to 1 994 059, 1 993 138 back to 1 993 136, 1 993 112, 1 993 111, 1 993 119, 1 993 117, 1 993 099, 1 993 096, 1 993 093, 1 993 089, 1 993 086, 1 993 073, 1 993 070, 1 993 067, 1 993 065, 1 993 063, 1 993 061, 1 993 047, 1 993 046, 1 993 043, 1 993 040, 1 993 037, 1 993 020, 1 993 017, 1 993 014, 1 993 010, 1 993 007, 1 993 004, 1 992 989, 1 992 988, 1 992 987, 1 992 980, 1 992 968, 1 992 963 and the broken dividing line between lots 1 995 025 and 2 425 978; southwesterly, the southeast line of lots 1 992 960, 1 992 932, 1 992 722, 1 992 721, 1 991 887, 1 991 884, 1 991 883, 1 991 878, 1 991 877, 1 991 821, 1 991 820, 1 991 819, 1 991 817, 1 991 815, 1 991 760 back to 1 991 757, 1 991 755, 1 991 709, 1 991 708, 2 240 802, 1 991 706, 1 991 653, 1 991 652, 1 991 650, 1 991 649, 1 991 647, 1 991 645, 1 991 554, 1 991 553, the broken line bordering lot 1 991 552 to the south and to the east, the southeast line of lots 1 991 551, 1 991 549, 1 991 548, 1 991 459, 1 991 458, 1 991 451 back to 1 991 447, 1 991 350, 1 991 347, 1 991 345 and 1 991 342; northwesterly, the southwest line of lots 1 991 342, 1 991 339, 1 991 338, 1 991 257 back to 1 991 254, 1 991 262 back to 1 991 258, 1 991 210, 1 991 208 back to 1 991 204, 1 991 214, 1 991 212, 1 991 211, 1 991 174, 1 991 173, 1 991 172 and a southwest line of lot 1 991 181 to the apex of the north angle of lot 1 971 162; southwesterly, part of the southeast line of lot 1 991 178 and the southeast line of lots

1 991 171, 1 991 150, 1 991 149, 1 991 148, 1 991 129, 1 991 127, 1 991 117, 1 991 116 and 1 991 115; northwesterly, the southwest line of lots 1 991 103, 1 991 102, 1 991 109, 1 991 107 back to 1 991 104 and part of the southwest line of lot 1 991 130 to the southeast line of lot 2 459 859, being the southeast side of the right-of-way of chemin Sainte-Marie; generally westerly, the broken line bordering lot 2 459 859 (chemin Sainte-Marie) to the southeast and to the south; southerly, part of the east line of lot 2 461 576, the east line of lots 2 459 977, 2 459 972 to 2 459 974, 2 460 001, 2 459 996 to 2 460 000, 2 459 993, 2 459 994 then the broken line bordering lot 2 459 995 to the east; generally westerly, the broken line bordering to the south lots 2 459 995, 2 459 992, 2 459 991, 2 459 954, 2 459 834, 2 459 833, 2 459 832, 2 459 946, 1 970 003, again lot 2 459 946, 2 459 900, 2 459 896, 2 459 894, 2 459 891 and 2 459 890; northerly, the west line of lots 2 459 838 back to 2 459 835, 2 459 848, 2 459 847 and part of the west line of lot 2 459 846 to the apex of the southeast angle of lot 2 459 844; southwesterly, the southeast line of lots 2 459 844 back to 2 459 839, 2 459 441, 2 459 439, 2 459 438, 2 459 436, 2 459 434, 2 459 433, 2 459 430, 2 459 426, 2 459 341 and 2 459 337; southerly, the east line of lots 2 459 336, 2 459 338 to 2 459 340, 2 458 928, 2 458 929, 2 458 934 to 2 458 936, 2 458 931, 2 461 463, 2 458 933 and 2 458 932; westerly, the south line of lots 2 458 932, 2 458 930, 2 458 916, 2 458 912, 2 458 911 and 2 458 907; northerly, the west line of lots 2 458 907, 2 458 896 back to 2 458 892 and part of the west line of lot 2 458 906 to the apex of the southeast angle of lot 2 458 897; generally westerly, the broken line bordering to the south lots 2 458 897, 2 458 891, 2 458 889, 2 458 886, 2 458 884, 2 458 882 and 2 458 880; southerly, part of the east line of lot 2 458 877 to the apex of the southeast angle of the said lot; westerly, the south line of lots 2 458 877, 2 458 875 and 2 458 874; northerly, the west line of the latter lot; westerly, part of the south line of lot 2 461 452 to the apex of the southeast angle of lot 2 461 456; successively westerly, northerly, again westerly and northerly, the south, west, south and west lines of lot 2 461 456; northerly, the west line of lots 2 461 458 (chemin Sainte-Marie), 2 458 036, 2 461 404, 2 458 041, across chemin de l'Anse-à-l'Orme that is the west line of lot 2 458 055 then the west line of lots 2 458 037, 2 458 038, 2 458 259 and 2 458 260; westerly, the south line of lot 1 559 519; generally northerly, the broken line bordering to the west lots 1 559 519 back to 1 559 511, 2 458 179 and part of the west line of lot 2 458 178 to the apex of the southeast angle of lot 2 458 174; successively westerly and northwesterly, the south line of lots 2 458 174 and 2 458 107 and the southwest line of lots 2 458 106 and 2 458 105; northerly, the west line of lots 2 458 105, 2 458 104, 2 458 110, 2 458 109, 2 458 108

and 2 461 461 then the broken line bordering lot 2 461 311 to the west, the west line of lots 2 458 119, 2 458 118, 2 458 124, 2 458 095 back to 2 458 092, 2 458 101 back to 2 458 096 and 2 458 102; easterly, the north line of lots 2 458 102, 2 458 103, 2 458 144 to 2 458 146; generally northerly, the broken line bordering to the west lots 2 458 147, 2 458 148, 2 458 157 back to 2 458 153, 2 458 163 and 2 458 162; easterly, the north line of lots 2 458 164 to 2 458 166, 2 458 245, 2 458 247, 2 458 248, 2 458 251, 2 458 254 and 2 458 873; southerly, the east line of lots 2 458 873 and 2 458 348 to 2 458 352; easterly, part of the north line of lot 2 458 343 and the north line of lots 2 458 346 and 2 458 445 to 2 458 448; northerly, the west line of lot 2 458 449; easterly, the north line of lots 2 458 450, 2 458 540, 2 458 542, 2 458 544, 2 458 644, 2 458 648 and 2 458 649; southeasterly, the northeast line of lots 2 458 649, 2 458 652, 2 458 654, 2 458 763, 2 458 764, 2 458 766, 2 458 768, 2 458 770, 2 458 771, 2 458 840 to 2 458 842 then the broken line bordering lot 2 461 328 to the northeast and that measures successively 75.81 metres, 19.63 metres and 11.45 metres, the latter segment extending to the west line of lot 2 461 590; northerly, part of the west line of lot 2 461 590 to the apex of the northwest angle of the said lot; northeasterly, the northwest line of lots 2 461 590, 2 461 321, 2 461 591, 2 461 581, 2 459 500, 2 459 501, 2 459 504, 2 459 506, 2 459 514 to 2 459 518, 2 459 520, 2 459 525, 2 459 526, 2 459 534, 2 459 536, 2 459 554 to 2 459 557, 2 459 564 to 2 459 567, 2 459 592, 2 459 595, 2 459 604 to 2 459 606, 2 459 608, 2 459 642, 2 459 645 and 2 459 653 to 2 459 658; easterly, the north line of lots 2 459 658, 2 459 698, 2 459 700, 2 459 703, 2 459 704, 2 459 706, 2 459 764, 2 459 767, 2 459 768, 2 459 770, 2 459 771 and 2 459 816; northeasterly, the northwest line of lots 2 459 822, 2 459 827, 2 459 828, 2 460 079 to 2 460 081, 2 460 083, 2 460 084, 2 460 086, 2 460 088, 2 460 146, 2 460 157 to 2 460 161, 2 460 235, 2 460 237, 2 460 241, 2 460 245, 2 460 246, 2 460 341 to 2 460 345, 2 460 347, 2 460 349, 2 460 437, 2 460 447 to 2 460 451, 2 460 536, 2 460 538, 2 460 540, 2 460 542, 2 460 898, 2 460 899, 2 460 637, 2 460 902, 2 460 903, 2 460 905, 2 460 907, 2 460 910, 2 460 921 to 2 460 925, 2 460 935, 2 460 937, 2 460 939, 2 460 941, 2 460 943, 2 460 948, 2 460 967 to 2 460 971, 2 460 973, 2 460 975, 2 461 263, 2 461 274, 2 461 275, 2 461 298, 2 461 464, the latter line extending in lot 2 240 592 (boulevard Saint-Charles) to the southwest line of lot 1 994 639, corresponding to the northeast side of the right-of-way of the said boulevard; northwesterly, the northeast side of the right-of-way of the said boulevard that corresponds to the southwest line of lots 1 994 639, 1 992 023, 1 992 026 and part of lot 1 071 149 to the southwesterly extension of the northwest line of lot 1 070 351; northeasterly, the said exten-

sion then the northwest line of lots 1 070 351, 1 070 352, 1 073 013 back to 1 073 008, 1 992 092, 1 992 093, 1 992 095, 1 992 097, 1 992 101, 1 992 083, 1 992 154, 1 992 157, 1 992 160, 1 992 238 to 1 992 240, 1 992 242 and 1 992 585; northwesterly, the southwest line of lots 1 992 586 and 1 992 583; lastly, northeasterly, the northwest line of lots 1 992 583, 1 992 584, 1 992 591 to 1 992 596, 1 992 606, 1 992 608, 1 992 618 to 1 992 621, 1 992 623, 1 992 624, 1 992 649, 1 992 659 to 1 992 663, 1 992 703, 1 992 666, 1 992 712, 1 992 714, 1 992 715, 1 992 717, 1 992 718, 1 992 720, 1 993 957, 1 993 952 and 1 993 958 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 2 February 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7182

Gouvernement du Québec

O.C. 973-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations
(R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de L'Île-Dorval

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de L'Île-Dorval;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de L'Île-Dorval on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de L'Île-Dorval;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de L'Île-Dorval be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 14 January 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall on rue Simpson.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de L'Île-Dorval was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE L'ÎLE-DORVAL, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de L'Île-Dorval, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, the hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the southeast angle of lot 1 519 927 and that runs along the following lines and demarcations: generally southerly, the east line of lots 1 519 926, 1 519 925 and 1 519 924; westerly, the south line of lot 1 519 923; generally southwesterly, the southeast line of lots 1 519 966, 1 519 965, 1 519 921, 1 519 920, 1 519 919, 1 519 916, 1 519 914, 1 519 913, 1 520 015 and 1 520 014; generally westerly, the south line of lots 1 520 014, 1 520 013, 1 520 012, 1 520 011, 1 520 010, 1 520 008, 1 520 007, 1 520 006, 1 520 005, 1 519 960, 1 519 972, 1 520 004, 1 520 002, 1 520 000, 1 519 976, 1 519 977, 2 691 982, 1 519 975, 1 519 974 and 1 519 982; generally northwesterly, the southwest line of lots 1 519 983, 1 519 985 then the broken line bordering lot 1 519 984 to the southwest; westerly, part of the south line of lot 1 519 961 to the apex of the southwest angle of the said lot; northerly, the west line of lots 1 519 961 and 1 519 962; successively northerly and northeasterly, the broken line bordering lot 1 519 963 to the west and to the northwest; generally northeasterly, the northwest line of lots 1 519 964, 1 519 986 and 1 519 987; successively northeasterly and easterly, the broken line bordering lot 1 519 989 to the northwest and to the north; generally easterly, successively, the broken line bordering lot 1 519 988 to the north, the north line of lot 1 519 990 then the broken line bordering lot 1 519 991 to the north; successively easterly and southeasterly, the broken line bordering lot 1 519 998 to the north and to the northeast; successively southeasterly and easterly, the broken line bordering lot

1 519 971 to the northeast and to the north then the north line of lot 1 519 943; northeasterly, the northwest line of lot 1 519 942; generally easterly, the north line of lots 1 519 941, 1 519 940, 1 519 938, 1 519 937, 1 519 935, 1 520 003, 1 519 934, 1 519 933, 1 519 931, 1 519 930, 1 519 918, 2 806 759, 2 806 758, 2 806 757 and 1 519 928; lastly, successively easterly and southerly, the broken line bordering lot 1 519 927 to the north then the east line of the said lot to the point of commencement.

The territory of Ville de L'Île-Dorval consists of an island in the St. Lawrence River situated south of Ville de Dorval.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 14 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7183

Gouvernement du Québec

O.C. 974-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Montréal-Est

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Montréal-Est;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Montréal-Est on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Montréal-Est;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Montréal-Est be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 19 January 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 11370, rue Notre-Dame Est.

4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Montréal-Est was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE MONTRÉAL-EST, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Montréal-Est, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the intersection of the centre line of the central part of boulevard Henri-Bourassa with the northeast line of lot 1 250 908, and that runs along the following lines and demarcations: generally south-easterly, part of the northeast line of lot 1 250 908 then the broken line bordering to the northeast lots 1 250 907, 1 250 906, 1 251 019, 1 251 013, 1 251 011 then a northeast line of lot 1 252 192 to the apex of the north angle of lot 1 866 184; successively southwesterly and easterly, the northwest and south lines of lot 1 866 184; easterly, the north line of lots 1 252 192, 1 093 266, 1 252 196, 1 252 195, 1 252 188, 1 252 180, 1 252 168 (rue Sherbrooke), 1 252 172, 1 252 175, 1 252 167, 1 396 604, 1 252 274, a north line of lot 1 252 276 to the apex of the northwest angle of lot 1 252 275, the north line of the said lot and of lots 1 396 525, 1 252 200, 1 396 518, 1 252 201, 1 396 507, a north line of lot 1 252 296 to the apex of the northwest angle of lot 1 252 297, the north line of the said lot and of lots 1 396 500, 1 252 263, 1 252 262, 1 252 261, 1 252 260, 1 252 259, 1 252 265, 1 252 258, 1 252 264, 1 252 257, 1 252 255, 1 252 254, 1 252 288, 1 252 290, 1 252 292, 1 252 337, 1 252 283,

1 251 987, 2 611 378, 2 611 380, 1 251 986, 1 252 299 to 1 252 310, 1 252 289, 1 252 285, 1 252 256, 1 252 247, 1 252 241, 1 252 228, 1 252 224, 1 251 818 (rue Notre-Dame), 1 252 270 to 1 252 273, that latter line extending twice across lots 1 093 649 and 1 093 269 then into the St. Lawrence River to an irregular line running midway between Île de Montréal on one side and the Tailhandier flats and Île Dufault on the other side; generally south-westerly, the said irregular line to the extension of the south line of lot 1 250 987; westerly, the said extension then the south line of lots 1 250 987, 1 250 985, 1 250 986, 1 251 103, 1 251 122, 1 251 147, 1 396 566, 1 251 155, 1 251 161, 1 251 077, 1 251 170 (rue Notre-Dame), 1 251 136, 1 251 123 to 1 251 129, 1 251 141, 1 251 145, 1 396 587, 1 250 922, 1 251 146, 1 251 135, 1 251 134, 1 251 148 to 1 251 154, 1 251 156, 1 251 157, 1 251 163, 1 251 166, 1 251 165, 1 251 164, 1 251 167, 1 251 168, 1 251 078 to 1 251 082, 1 251 088 to 1 251 093, 1 251 096, 1 251 138, 1 251 098, 1 251 099, 1 251 101, 1 251 102, 1 251 104 to 1 251 110, 1 251 112, 1 251 117 to 1 251 120, 1 251 191 (rue Sherbrooke) and 1 251 192; northerly, part of the west line of lot 1 251 192 to the apex of the south angle of lot 1 251 076; northwesterly, the southwest line of lots 1 251 076, 1 251 075, 1 251 074, 1 251 073, 1 396 546 (boulevard Métropolitain), 1 250 918, 1 251 024, a southwest line of lot 3 087 135, the southwest line of lots 3 087 137, 1 250 917, 1 250 916, 1 250 915 and 1 251 005; lastly, northeasterly, the centre line of boulevard Henri-Bourassa bordering to the northwest lots 1 251 005, 1 251 860, 1 076 511, 1 511 391, 1 250 895, 1 509 050 and 1 250 114 and that continues in the central part of the said boulevard across lots 1 250 903 and 1 250 908 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 19 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7184

Gouvernement du Québec

O.C. 975-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Montréal-Ouest

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Montréal-Ouest;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Montréal-Ouest on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Montréal-Ouest;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Montréal-Ouest be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 19 January 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 50, avenue Westminster Sud.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Montréal-Ouest was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE MONTRÉAL-OUEST, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Montréal-Ouest, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their

successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the intersection of the northeast line of lot 1 292 367 with the northeasterly extension of the northwest line of lot 1 292 394 and that runs along the following lines and demarcations: southeasterly, part of the northeast line of lot 1 292 367 then the northeast line of lots 1 292 185 back to 1 292 181, 1 292 179, 1 292 180, 1 292 178, 1 292 177, 1 292 503, 1 292 063, 1 292 516, 1 291 866, 1 292 531, 1 291 865 back to 1 291 859, 1 291 857, 1 291 858, 1 291 856 back to 1 291 852, 1 292 542, 1 291 851 back to 1 291 848, 1 292 429, 1 291 847 back to 1 291 836, 2 255 187, 2 255 188, 1 291 834 back to 1 291 822, 1 291 725, 1 291 726, 1 291 724 back to 1 291 713, 1 292 428, a straight line across a non-renovated territory (dividing line between lots 740 and 741 of the cadastre of the municipality of the parish of Montréal) to the apex of the north angle of lot 1 291 712, the northeast line of the latter lot and of lots 1 291 711 back to 1 291 703, 1 292 358, 1 291 702, 1 292 435, 1 292 111, 1 292 437, 1 292 112 to 1 292 120, 1 292 207, 2 937 029, 2 863 701, 1 292 123, 1 292 532, 1 292 124, 1 292 125, 1 292 533 to 1 292 536, 1 292 508, 1 292 512 (boulevard Montréal-Sainte-Anne-de-Bellevue), 1 290 666 (autoroute 20), 2 705 184, 2 705 185, 1 292 452, 1 292 361, again 1 290 666 (autoroute 20), 1 291 238, again 1 290 666 (autoroute 20) and 1 291 238, again 1 290 666 and 1 290 667 (rue Notre-Dame); southwesterly, the southeast line of lots 1 290 667 and 1 292 510; northwesterly, the southwest line of lots 1 292 510 (rue Notre-Dame), 1 292 209, 1 290 666 (autoroute 20), 1 292 512 (boulevard Montréal-Sainte-Anne-de-Bellevue), 1 292 514, a southwest line of lot 1 290 660, then the southwest line of lots 1 292 210, 1 291 229, 1 292 441 and 1 291 228; successively southerly, westerly and northwesterly, the east line of lot 1 291 228, being the west side of the right-of-way of rue Saint-Jacques (lot 1 706 467), then the south and southwest lines of the said lot; northwesterly, the southwest line of lots 1 290 689, 1 290 688, 1 290 687, 1 290 735, 1 290 737, 1 290 736, 1 292 488, 1 291 220 back to 1 291 203, 1 292 215, 1 292 211, 1 290 908, 1 291 151, 1 291 152, 1 291 054, 1 291 053, 1 291 055 to 1 291 064, 1 291 034 back to 1 291 016, 1 290 955, 1 290 928 back to 1 290 915, 1 291 165 and 1 291 166; northeasterly, the northwest line of lots 1 291 166, 1 291 167, 1 291 168, 1 292 386, 1 292 460 and 1 290 912; southeasterly, the northeast line of lots 1 290 912 to 1 290 914, 1 290 956 to 1 290 967, 1 290 897, 1 290 968 to 1 290 989 and a northeast line of lot 1 290 039 to the apex of the south angle of lot 1 290 462; northeasterly, a northwest line of lot 1 291 039 then the northwest line of lots 1 291 040 to 1 291 048, 1 292 502 and 1 291 050; northwesterly, part

of the southwest line of lot 1 291 616 then the southwest line of lots 1 291 617 to 1 291 619, 1 291 621, 1 291 620, 1 291 622 to 1 291 626, 1 292 398 and 1 291 648; lastly, generally northeasterly, the northwest line of lots 1 291 648, 1 292 396, 1 291 664, the northwest line of lot 1 292 392, the northwest line of lot 1 292 394 and its extension in lots 1 292 366, 1 292 353 and 1 292 367 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 19 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7193

Gouvernement du Québec

O.C. 976-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations
(R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Pointe-Claire

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former city known as Ville de Pointe-Claire;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Pointe-Claire on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Pointe-Claire;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Pointe-Claire be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The city is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).
2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 13 January 2005.
3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the city hall at 451, boulevard Saint-Jean.
4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).
5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Pointe-Claire was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE POINTE-CLAIRE, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Pointe-Claire, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, all the lots of the cadastre of the parish of Pointe-Claire and their present and future subdivisions, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 2 526 823 and that runs along the following lines and demarcations: generally southeasterly, the broken line bordering to the northeast lots 2 526 823, 2 531 205, 2 526 822, 2 531 206, 2 526 933, 2 528 237, 2 526 979, 2 528 022, 2 526 929 and 2 526 917; southwesterly, the southeast line of the said lot and part of the southeast line of lot 2 526 932 to the apex of the northwest angle of lot 1 525 373; southeasterly, the southwest line of the said lot; southerly, the west line of lots 1 525 373, 1 525 372, 1 525 371 and 1 519 453; westerly, a north line of the said lot; southerly the west line of lots 1 519 453, 1 519 505, 1 519 580, and again 1 519 505, 1 525 441, 1 525 369 and 1 520 022 (promenade Bord-du-Lac); southeasterly, part of the southwest line of lot 1 520 022 to the apex of the north angle of lot 1 524 644; in a general southerly direction, the west line of lot 1 524 644 then the broken line bordering lot 1 525 364 to the west to the southerly extension of the west line of lot 1 525 369; southerly, the said extension to the centre line of the St. Lawrence River (lac Saint-Louis); the centre line of the St. Lawrence River upstream to the extension of the west line of lot 2 528 114; northerly, the said extension then the west line of lots 2 528 114, 2 530 614, 3 418 528, 2 527 833 to 2 527 835; easterly, the north line of the said lot; northerly, part of the west line of lot 2 526 484 and the west

line of lots 2 526 485, 2 526 487, 2 526 488, 2 526 490 to 2 526 493, 2 526 495, 2 526 496, 2 526 499 to 2 526 504, 2 526 506, 2 526 507, 2 526 509 to 2 526 512, 2 526 514 to 2 526 517, 2 526 521 to 2 526 525, 2 526 527 to 2 526 529, 2 526 531 to 2 526 534, 2 526 536, 2 526 539, 2 526 540, 2 526 543 to 2 526 551, 2 526 830, a straight line across lot 2 531 184 to the apex of the southwest angle of lot 2 526 829 then the west line of lots 2 526 829, 2 526 825, 2 527 651 and 2 527 650; easterly, the north line of lots 2 527 650, 2 527 651, 2 529 581, 2 526 717, 2 526 359 back to 2 526 356 and 2 527 646; northwesterly, the irregular line bordering to the southwest lots 2 527 646 and 2 527 649; easterly, the north line of the said lot; northwesterly, the southwest line of lots 2 527 649, 2 526 268, 2 526 791, 2 526 293, 2 526 291, 2 526 292, 2 526 792, 2 530 428, 2 530 426 back to 2 530 422, 2 531 187, 2 526 810, 2 531 186, 2 530 432, 2 530 448, 2 530 431, 2 531 130, 2 531 131 and 2 530 440 back to 2 530 437; northeasterly, the northwest line of lots 2 530 437, 2 530 476, 2 530 298, 2 530 297, 2 530 295 back to 2 530 287, 2 527 812 to 2 527 814, 2 530 558, 2 527 815 to 2 527 818, 2 527 820 to 2 527 823, 2 527 804, 2 527 803, 2 527 005 to 2 527 008, 2 527 010, 2 527 011, 2 527 013, 2 527 012, 2 527 014 to 2 527 019, 2 529 997 to 2 530 006, 2 530 009, 2 530 008, 2 530 010 to 2 530 017, 2 530 019, 2 530 045 to 2 530 050, 2 530 052 to 2 530 055, 2 530 086 to 2 530 094, 2 530 098, 2 530 144, 2 530 143, 2 530 142, 2 530 140 back to 2 530 131, 2 530 129 back to 2 530 120, 2 530 118, 2 530 117, 2 530 116, 2 530 417, 2 526 690, 2 528 011, 2 528 994 to 2 528 996, 2 528 998 to 2 529 007, 2 529 009 to 2 529 015; southeasterly, the northeast line of lots 2 529 015, 2 526 699, 2 526 698 and part of the northeast line of lot 2 526 696 to the apex of the west angle of lot 2 528 222; lastly northeasterly, the northwest line of lots 2 528 222, 2 528 992 back to 2 528 989, 2 530 553, 2 528 988, 2 528 987, 2 526 992, 2 528 214, 2 528 215, 2 528 971, 2 530 504, 2 528 967, 2 528 968 and 2 526 823 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 13 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7194

Gouvernement du Québec

O.C. 977-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 12 January 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place at the Harpell community centre at 60, rue Saint-Pierre.

4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares,

hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 1 559 482 and that runs along the following lines and demarcations: successively southerly, westerly, southerly, westerly and again southerly, the broken line bordering the said lot to the east and to the south to the apex of the northeast angle of lot 1 559 521; southerly, part of the east line of lot 1 559 521 to the apex of the southwest angle of lot 2 458 105; successively southeasterly and easterly, the broken line bordering to the northeast and to the north lots 2 461 307, 2 461 314 and 2 461 315; successively southeasterly and southerly, the broken line bordering to the northeast and to the east lots 2 461 315, 1 559 524 and 1 559 528; easterly, part of the north line of lot 1 559 523 to the apex of the northeast angle of the said lot; southerly, the east line of the latter lot, then crossing chemin de l'Anse-à-l'Orme, the east line of lot 1 559 489, the east line of lots 1 559 525, 1 559 664, 1 559 738 and part of the east line of lot 1 558 397 to the centre line of autoroute 40; southwesterly, the said centre line of autoroute 40 (line running midway between the two main roadways) in lots 1 558 397, 1 557 462, 1 559 534 and 1 556 793 to the extension of the northernmost segment of the east line of lot 1 556 792; southerly, the said extension and the broken east line of lot 1 556 792 then the east line of lots 1 556 786, 1 558 407, 1 556 796 (autoroute 20) and 1 556 789; generally southwesterly, the broken line bordering lot 1 559 655 (chemin Lakeshore) to the southeast; southerly, the east line of lot 1 556 794 and its extension in lac Saint-Louis to an irregular line running midway between the south shore of île de Montréal and the north shore of île Perrot; in a general westerly direction, the said irregular line and, continuing into lac des Deux Montagnes and running southwest of lots 1 559 716, 1 559 715, 1 559 743 and 1 559 713 and north and northeast of the islands bearing numbers 1 577 471, 1 579 278 and 1 577 470 to its meeting with a straight line parallel to the dividing line between lots 1 990 793 and 1 976 797 and that originates from the apex of the south angle of lot 1 976 793; northeasterly, successively, the said parallel line then the southeast line of lots 1 976 793 and 1 976 797; successively northwesterly and northeasterly, the southwest and northwest line of lot 1 990 794 then the northwest line of lots 1 990 793 and 1 990 950; southeasterly, the northeast line of lots 1 990 950 and 1 559 550; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 559 652 then the northwest line of lot 1 559 653; northerly, part of the west line of lot 1 556 722 to the apex of the east angle of lot 1 977 179; northwesterly, the southwest line of lots 1 556 752, 1 556 759 and 1 558 405 (autoroute 40); generally northwesterly, northeasterly and easterly, the

broken line bordering lot 1 558 704 to the southwest, to the northwest and to the north to the apex of the northeast angle of the said lot corresponding to the apex of the west angle of lot 1 558 736; easterly, the north angle of lots 1 558 736, 1 558 737, 1 558 739 to 1 558 744; northwesterly, part of the southwest line of lot 1 558 979 then the broken line bordering to the southwest lots 1 558 980 to 1 558 983, 1 558 970, 1 558 977 and 1 558 988; northeasterly, the northwest line of lots 1 558 988, 1 558 997, 1 558 999 to 1 559 004, 1 559 100 to 1 559 108; southeasterly, the northeast line of lots 1 559 108 to 1 559 113; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 559 285 then the northwest line of lots 1 559 286 and 1 559 455; successively northerly and easterly, the west and north lines of lot 1 559 469; successively easterly, northerly and northeasterly, the north, west and northwest lines of lot 1 559 473; northeasterly, the northwest line of lots 1 559 486 and 1 559 481 (chemin de l'Anse-à-l'Orme) and lastly the broken line bordering lot 1 559 482 to the northwest to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 12 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7195

Gouvernement du Québec

O.C. 978-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Village de Senneville

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former village known as Village de Senneville;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Village de Senneville on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Village de Senneville;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Village de Senneville be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The village is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).
2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 11 January 2005.
3. The first meeting of the council of the municipality will take place at 35, chemin Senneville.
4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).
5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Village de Senneville was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLAGE DE SENNEVILLE, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Village de Senneville, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 1 978 987 situated on the east shore of lac des Deux Montagnes and that runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the northeast line of lots 1 978 987 and 1 990 941, the first northeast line of lot 1 977 224, a straight line in lot 1 977 224 to the apex of the northeast angle of lot 1 990 873, the northeast line of lot 1 990 873 then the northeast line of lot 1 990 874; successively southwesterly, northwesterly and again southwesterly, the broken line bordering lot 1 990 874 to the southeast; successively southwesterly, southeasterly and again southwesterly, the broken line bordering lot 1 990 875 to the southeast; southwesterly, the southeast line of lots 1 990 876 and 1 990 878; generally northwesterly, part of the broken line bordering lot 1 990 878 to the southwest to the apex of the east angle of lot 1 990 879; successively southwesterly, northwesterly, southwesterly and again northwesterly, the broken line bordering lot 1 990 879 to the southeast and southwest to the apex of the east angle of lot 1 977 185; successively southwesterly, northerly, southwesterly and southeasterly, the broken line bordering lot 1 977 185 to the

southeast; northwesterly, part of the southwest line of the said lot to the apex of the east angle of lot 1 976 960; southwesterly, the southeast limit of lot 1 976 960 and part of the southeast limit of lot 1 976 937 to the apex of the north angle of lot 2 507 120; southeasterly, the northeast line of lot 2 507 120; generally southeasterly, successively, the broken line bordering lot 1 978 997 to the northeast then the northeast line of lots 1 976 935 (autoroute 40), 1 977 089, 1 977 086, 1 990 884, 1 977 156, 1 990 885, 1 977 111 and 1 977 179; generally southwesterly, successively, part of the east line of lot 1 977 164 then the east line of lot 1 977 177; southwesterly, the southeast line of lots 1 990 935, 1 977 032, 1 977 013 and 1 976 999; northwesterly, the southwest line of lots 1 976 999, 1 977 000, 1 977 023, 1 976 990, 1 991 028, 1 991 029, 1 991 030, 1 991 031, 1 991 033, 1 976 992 and 1 976 991; southwesterly, successively, the northwest line of lot 1 990 950 then the southeast line of lot 1 976 797; successively southeasterly and southwesterly, the southwest line of lot 1 990 794 and the southeast line of lots 1 976 797 and 1 976 793; southwesterly, a straight line in lac des Deux Montagnes, parallel to the dividing line between lots 1 976 797 and 1 990 793 to the centre line of the Ottawa River; generally northerly and northwesterly, the centre line of the said river to the centre line of lac des Deux Montagnes, skirting to the northeast the islands in the Ottawa River bearing lot numbers 1 678 179, 1 678 180, 1 676 436, 2 437 654 and 2 437 655 for the first island, 1 676 438 for the second island and 1 676 437 for the last island; easterly, the centre line of the said lake to its meeting with a straight line having an astronomical direction of 300° 00' 00" and that originates from the apex of the north angle of lot 1 978 987; lastly, the said straight line to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 11 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7196

Gouvernement du Québec

O.C. 979-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Côte-Saint-Luc

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former city known as Cité de Côte-Saint-Luc;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Cité de Côte-Saint-Luc on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Côte-Saint-Luc;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Côte-Saint-Luc be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The city is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 23 February 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place at the Bernard Lang municipal centre at 5801, boulevard Cavendish.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Cité de Côte-Saint-Luc was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

The council elected in the advance general election held in accordance with section 48 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities may, by a resolution requiring no approval, authorize, for a period not exceeding 31 March 2006, a contract made under section 22 of the Municipal Powers Act (2005, c. 6).

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE CÔTE-SAINT-LUC, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Côte-Saint-Luc, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within three perimeters, each described explicitly as follows:

First perimeter

The first perimeter commences at the apex of the north angle of lot 1 054 657 and runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the northeast line of lots 1 054 657 and 1 054 669; northeasterly, the northwest line of lot 1 564 959; southeasterly, the northeast line of lots 1 560 827 back to 1 560 817, 1 560 852 to 1 560 857, 1 560 808, 1 560 807, 1 560 851 back to 1 560 846, 1 564 943, 1 565 019, 1 564 867, 1 560 591 and part of a northeast line of lot 1 564 944 to the apex of the west angle of lot 2 871 969; northeasterly, the northwest line of lot 2 871 969; southeasterly, successively, the northeast line of lots 2 871 969, 2 871 970, 2 384 922, 2 090 142, 2 385 069, a straight line across lot 2 384 957 to the apex of the northwest angle of lot 2 090 238 then the northeast line of lots 2 090 238, 2 384 889, 2 090 258 to 2 090 273, 2 384 903, 2 090 203 to 2 090 218, 2 384 906, 2 090 274, 2 090 308, 2 090 307, 2 090 300, 2 090 299, 2 090 292, 2 384 909 and 2 384 910; generally southwesterly, the broken line bordering to the southeast lots 2 384 910, 1 564 947, 1 564 948, 1 054 268, 1 054 266, 1 054 612 and 1 054 677; successively southeasterly and southwesterly, the northeast line and part of the southeast line of lot 1 054 584 to the apex of the north angle of lot 1 292 348; southeasterly, the northeast line of lots 1 292 348 and 1 290 381; generally southerly, the sinuous line bordering to the east lots 1 290 381, 1 290 383, 1 292 547, 1 290 382, 1 292 546, again 1 290 382 and part of lot 1 292 349 to the apex of the north angle of lot 1 292 367; southeasterly, part of the northeast line of lot 1 292 367 to its meeting with the northeasterly extension of the northwest line of lot 1 292 394; generally southwesterly, the said extension across lots 1 292 367, 1 292 353 and 1 292 366, the northwest line of lot 1 292 394, the

southeast line of lots 1 292 351, 1 292 374, 1 292 373 and 1 292 375; southeasterly, the northeast line of lots 1 290 551 to 1 290 553, 1 290 580 to 1 290 584, 1 292 399, 1 290 585 to 1 290 591, 1 292 458, 1 290 592 and 1 290 593; southwesterly, the southeast line of lots 1 290 593, 1 292 377, 1 290 618, 1 290 640, 1 290 641, 1 290 646, 1 290 647, 1 292 391 and 1 290 462; northwesterly, the southwest line of lots 1 290 462 back to 1 290 455, 1 290 495 back to 1 290 463 then a southwest line of lot 1 292 352; generally southwesterly, the broken line bordering to the southeast lots 1 292 352, 1 292 354, 1 292 504 and 1 292 248; westerly, the south line of lots 1 292 248, 1 292 504, 1 053 315 and 1 052 071; northwesterly, the southwest line of lots 1 052 071, 1 052 070, 1 054 670 and 1 051 900; lastly, northeasterly, the broken line bordering generally to the northwest lots 1 051 900, 1 054 670, 1 052 070, 1 564 959, 1 054 669 and 1 054 657 to the point of commencement.

Second perimeter

The second perimeter commences at the meeting point of the northwest line of lot 2 090 373 with the northwesterly extension of the northeast line of lot 2 086 871 and runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the said extension then the northeast line of lot 2 086 871; southwesterly, the southeast line of lots 2 086 871, 2 384 959, again 2 086 871, 2 347 820, 2 384 827, 2 086 928 back to 2 086 922, 2 347 857, 2 086 921 back to 2 086 905 and 2 086 903; southeasterly, part of the northeast line of lot 2 347 823 and the northeast line of lot 2 086 902; southwesterly, the southeast line of lots 2 086 902 back to 2 086 897; northwesterly, the southwest line of lots 2 086 896, 2 086 895, 2 347 822 and 2 086 874; northerly, the west line of lots 2 086 874, 2 086 929, 2 086 930, 2 086 875 to 2 086 894 and part of the west line of lot 2 384 875 to a line perpendicular to the northwest line of lot 2 090 374 and that originates from the apex of the west angle of the said lot; northwesterly, in lot 2 090 374, the said perpendicular line; northeasterly, the northwest line of the said lot and part of the northwest line of lot 2 090 373 to the point of commencement.

Third perimeter

The third perimeter commences at the meeting point of the northwest line of lot 2 347 768 with the centre line of the said lot and runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the centre line of lots 2 347 768 and 2 347 776 to the northeasterly extension of the northwest line of lot 2 347 779; southwesterly, the said extension then a southeast line of lot 2 347 776 to the apex of the south angle of the said lot; northwesterly,

successively, a southwest line of lot 2 347 776 then the southwest line of lots 2 088 369 to 2 088 372, 2 385 043, a straight line in lot 2 088 373 to the apex of the south angle of lot 2 385 044, the southwest line of lots 2 385 044, 2 088 374, 2 088 375, 2 384 829, 2 088 675, 2 088 376 to 2 088 378, 2 347 861, 2 088 379, 2 088 380, 2 088 674, 2 088 677, 2 088 381, 2 088 382 and 2 088 676; lastly, northeasterly, the northwest line of lot 2 088 676 and part of the northwest line of lot 2 347 768 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 23 February 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7197

Gouvernement du Québec

O.C. 980-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Westmount

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Longueuil, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former city known as Ville de Westmount;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Westmount on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Westmount;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Westmount be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The city is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 18 February 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the city hall at 4333, rue Sherbrooke Ouest.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Westmount was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

The council elected in the advance general election held in accordance with section 48 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities may, by a resolution requiring no approval, authorize, for a period not exceeding 31 March 2006, a contract made under section 22 of the Municipal Powers Act (2005, c. 6).

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE WESTMOUNT, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Westmount, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their successor lots and all the lots of the cadastre of the municipality of the parish of Montréal and its present and future subdivisions, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the north angle of lot 1 584 073 and that runs along the following lines and demarcations: southeasterly, the northeast line of lots 1 584 073, 2 626 564, 1 584 074, 2 626 555, 1 584 075 and 1 584 072; easterly, successively, part of the north line of lot 2 626 143 then the north line of lot 1 067 416; southerly, the east line of lot 1 067 416; southeasterly, part of the northeast line of lot 2 626 143 then the northeast line of lot 1 067 417; southwesterly, the southeast line of lot 1 067 417 then its extension across lot 1 063 351 to its meeting with the northeast line of lot 2 626 141; southeasterly, successively, part of the northeast line of lot 2 626 141 and the northeast line of lots 1 584 659, 1 584 665, again 1 584 659, a straight line across lot 3 043 379 to the apex of the north angle of lot 1 584 663 then the northeast line of lots 1 584 663, 1 584 662, 2 626 102, 2 626 481, 2 626 101, 2 626 103, 2 626 092, 2 626 091, 2 626 090, 1 584 832,

1 584 830, 1 584 828, 1 584 829 and part of the northeast line of lot 1 584 681 to the apex of the west angle of lot 2 626 339; northeasterly, the northwest line of lots 2 626 339 and 2 626 315; southeasterly, the northeast line of lots 2 626 315, 2 626 337, 2 626 336, 2 626 312, 2 626 329, 2 626 347, again 2 626 312, 2 626 325, 2 626 324, again 2 626 312, 2 626 256 and 2 626 311; northeasterly, part of the northwest line of lot 2 745 462 to the apex of the north angle of the said lot; southeasterly, the northeast line of lots 2 745 462, 2 626 255, 2 626 373, 2 626 372, 2 626 371, 2 626 360, 2 626 359, 2 626 358, 2 626 284 to 2 626 286, 2 626 288, 2 626 300 to 2 626 304, 2 626 287, 2 626 344, 2 745 390, 2 626 383, 2 626 382, 2 626 434, the southwest line of lots 1 066 468, 1 064 422, 1 066 470, 1 066 476, 1 067 404, 1 064 513 and the extension of the latter line to the centre line of boulevard René-Lévesque Ouest; westerly, the said centre line to its meeting with the centre line of avenue Atwater; southeasterly, the said centre line to its meeting with the centre line of rue Saint-Antoine; southwesterly, the said centre line to its meeting with the centre line of rue Rose-de-Lima; northwesterly, the said centre line to its meeting with the northeasterly extension of the southeast line of lot 1367 of the cadastre of the municipality of the parish of Montréal; in reference to that cadastre, southwesterly, the said extension then part of the southeast line of the said lot to its meeting with the north line of lot 7128; westerly, part of the north line of the said lot; generally southwesterly, the broken line bordering lot 7128 to the northwest to the apex of the west angle of the said lot; southwesterly, a straight line across lot 4719 to the meeting point of the northwest line of lot 1396 with the southwest line of lot 4719; southwesterly, the dividing line between lot 4719 and part of lots 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401 and of lots 1401-1, 1402-1, 1403-1, 1404-1 and 1405-2 and the dividing line between lot 1434 and lots 1405-2, 1406-2, 1406-1, 1407-1, 1435-5, 1435-4, 1436-4, 1437-3, 1438-3, 1439-3, 1440-3, 1441-3, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1447-2, 1448-3, 1449 to 1456, 1456-3, 1457-18 and 1457-17; southwesterly, a straight line across rue Lenoir to the apex of the east angle of lot 7113, the southeast line of the said lot and a straight line across lots 1634 and 4720 to a point situated on the southeasterly extension of the southwest line of lot 1 581 079 of the cadastre of Québec (avenue Claremont) at a distance of 251.46 metres from the apex of the south angle of lot 1 581 075 of the said cadastre (rue York); northwesterly, in lot 4720 of the cadastre of the municipality of the parish of Montréal, the said extension then in the cadastre of Québec, the southwest line of lots 1 581 079, 1 581 075, 1 581 067 and part of the southwest line of lot 2 744 562 to the apex of the east angle of lot 1 580 821; southwesterly, the southeast line of the

said lot; northwesterly, successively, the southwest line of lots 1 580 821, 1 580 848, 1 580 842, 1 580 845, 1 580 799, 1 580 844, 1 580 824, 1 580 825, 1 580 807, 1 580 840, 1 580 837, 1 580 830, 1 580 829, 1 580 810, 1 580 820 and 2 626 471 and a straight line in lots 202-126, 7287, 202 and 202-127 of the cadastre of the municipality of the parish of Montréal, parallel to the southwest line of the lots of the cadastre of Québec and 6.10 metres from those lines to the southwesterly extension of the northwest line of lot 1 580 769 of the cadastre of Québec; in reference to that cadastre, northeasterly, the said extension then the northwest line of lots 1 580 769, 1 580 768, 1 581 152 and 1 581 167; northwesterly, part of the southwest line of lot 1 581 568 then the southwest line of lots 1 581 571, 1 581 570, 1 581 573, 1 581 572, 1 581 574, 1 581 575, 1 581 578, 1 581 577, 1 581 546, 1 581 545, 1 581 579, 1 581 581, 1 581 580, 1 581 582 to 1 581 584, 3 309 451, 3 309 450, 1 581 548, 1 581 588, 1 581 549, 1 581 590, 1 581 589, 1 581 591, 1 581 592 and 1 581 595 to 1 581 599; northeasterly, the northwest line of lots 1 581 599 to 1 581 601, 1 581 851, 1 581 853, 1 581 855, 1 581 716, 1 581 717 and 1 581 775; northwesterly, part of the southwest line of lot 1 582 308 then the southwest line of lots 1 582 309, 1 582 311, 1 582 310, 1 582 312 to 1 582 315, 1 582 376, 1 582 316, 1 582 318 to 1 582 324, 1 582 373, 1 582 325 to 1 582 329, 1 582 331, 1 582 332 and 1 582 459; northerly, the broken line bordering to the west lots 1 582 459, 1 582 372, 1 582 365, 1 582 461 and 1 582 368; northeasterly, the northwest line of lots 1 582 368, 1 582 468, 1 582 471, 2 626 408, 1 583 046, 1 583 047, 1 583 050 to 1 583 053, 1 582 936, 1 583 219, 1 583 216, 1 583 215, 1 583 188, 1 583 302, 1 584 020, 1 583 878 and 1 583 877; southeasterly, the northeast line of lots 1 583 877, 1 583 876, 1 583 875, 1 584 009, 1 584 018, 1 583 874, 1 583 960, 1 583 961, 1 583 997, 1 583 998, 1 583 955, 1 583 956 and a northeast line of lot 1 583 957; northeasterly, a northwest line of lot 1 583 957 and the northwest line of lots 1 583 870, 1 583 871, 1 583 901 to 1 583 906 and 2 626 143; southeasterly, a northeast line of lot 2 626 143; lastly, northeasterly, the northwest line of lots 2 626 143 and 1 584 073 to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 18 February 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7198

Gouvernement du Québec

O.C. 981-2005, 19 October 2005

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001)

Reconstitution of Ville de Baie-D'Urfé

WHEREAS Ville de Montréal was constituted on 1 January 2002 by the coming into force of section 1 and Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS the territory of that city includes the territory of the former town known as Ville de Baie-d'Urfé;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the city corresponding to the territory of the former Ville de Baie-d'Urfé on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, by Order in Council 596-2004 dated 21 June 2004, the Government, in accordance with section 51 of the Act, established a transition committee to participate, together with the administrators and employees of the city and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001), to order the reconstitution of Ville de Baie-D'Urfé;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, that Ville de Baie-D'Urfé be reconstituted as of 1 January 2006, on the following conditions:

1. The town is a local municipality governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 12 January 2005.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the building that will become the town hall at 20410, Lakeshore Road.

4. The municipality is deemed to be recognized under the second paragraph of section 29.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11).

5. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Montréal relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the city in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which the former Ville de Baie-d'Urfé was a party before the constitution of the city.

The by-laws, resolutions or other instruments of the city, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Montréal made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME VILLE DE BAIE-D'URFÉ, IN THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

A territory that is currently part of Ville de Montréal and erected as a local municipality under the name Ville de Baie-D'Urfé, in the Communauté métropolitaine de Montréal, and that comprises all the lots of the cadastre of Québec on the date of this description and their

successor lots, the thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the meeting point of the centre line of autoroute 40 (line situated midway between the two main roadways) and the dividing line between lots 1 558 397 and 1 416 953 and that runs along the following lines and demarcations: southerly, part of the east line of lot 1 558 397, the east line of lots 1 558 432, 1 558 391, 1 558 404, 1 558 395, 1 558 389, 1 558 401, 1 558 304, 1 558 410, 1 558 396 (autoroute 20), 1 558 311, 1 558 231, 1 558 357, 1 558 358, 1 558 356, 1 558 359, 1 558 368, 1 558 377, 1 558 387, 1 558 312 to 1 558 315, 1 558 326, 1 558 354, 1 558 329, 1 558 331 to 1 558 340, 1 558 342, 1 558 370 to 1 558 372, the broken line bordering lot 1 558 373 to the east, the east line of lots 1 558 374 to 1 558 376, 1 558 398, 1 558 403 and 1 558 181; westerly, part of the south line of lot 1 558 181 to the apex of the northeast angle of lot 1 558 402; southerly, successively, the east line of lot 1 558 402 and its extension in lac Saint-Louis to an irregular line running midway between the south shore of île de Montréal and the north shore of Dowker (lot 2 070 497) and Perrot islands; generally southwesterly and westerly, the said irregular line in lac Saint-Louis to the southerly extension of the dividing line between lots 1 556 948 and 1 556 794; northerly, the said extension, part of the east line of lot 1 556 794 then the west line of lot 1 556 948; northeasterly, the northwest line of lot 1 559 648; northerly, the west line of lots 1 556 875, 1 556 953, 1 556 867, 1 556 866, 1 556 864, 1 556 863 back to 1 556 854, 1 556 951 then, crossing autoroute 20, the west line of lots 1 557 260, 1 558 408, 1 556 946, continuing north, the west line of lots 1 556 933 and 1 556 949, the latter line extending to the centre line of autoroute 40 (line situated midway between the two main roadways); lastly, northeasterly, the centre line of the said autoroute to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites
administratives

Québec, 12 January 2005

Prepared by: _____
JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7204

Erratum

M.O., 2005

**Order of the Minister of Municipal Affairs
and Regions dated October 6th, 2005**

An Act respecting elections and referendums in
municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2, s. 580)

Gazette officielle du Québec, Part 2, 19 October 2005,
Vol. 137, No. 42, page 4513.

On page 4515, the second paragraph of section 22.2
enacted by section 17 of the Regulation to amend the
Regulation respecting the tariff of remuneration payable
for municipal elections and referendums, should read
“\$167” instead of “\$370”.

7206

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Cooperatives Act — Regulation (R.S.Q., c. C-67.2)	4736	N
Cooperatives Act, An Act to amend the... — Coming into force (2003, c. 18)	4729	
Courts of Justice Act — Rules of the municipal courts (R.S.Q., c. T-16)	4731	N
Criminal Code — Rules of the municipal courts (R.S.C. 1985, c. C-46)	4731	N
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums (R.S.Q., c. E-2.2)	4801	Erratum
Exemption of certain pension plans from the application of provisions (Supplemental Pension Plans Act, R.S.Q., c. R-15.1)	4752	M
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Village de Senneville (R.S.Q., c. E-20.001)	4793	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Baie-D'Urfé (R.S.Q., c. E-20.001)	4799	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Beaconsfield (R.S.Q., c. E-20.001)	4774	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Boucherville (R.S.Q., c. E-20.001)	4766	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Brossard (R.S.Q., c. E-20.001)	4772	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Côte-Saint-Luc (R.S.Q., c. E-20.001)	4795	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Dollard-Des Ormeaux (R.S.Q., c. E-20.001)	4776	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Dorval (R.S.Q., c. E-20.001)	4778	
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Hampstead (R.S.Q., c. E-20.001)	4780	

Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Kirkland	4782	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de L' Ancienne-Lorette	4765	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de L' Île-Dorval	4784	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Montréal-Est	4786	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Montréal-Ouest	4788	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Pointe-Claire	4789	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures	4763	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Saint-Bruno-de-Montarville	4770	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Saint-Lambert	4768	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue	4791	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Reconstitution of Ville de Westmount	4797	
(R.S.Q., c. E-20.001)		
Guidance counsellors and psychoeducators — Code of ethics	4756	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine	4755	Draft
(Mining Act, R.S.Q., c. M-13.1)		
Mining Act — Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine	4755	Draft
(R.S.Q., c. M-13.1)		
Municipal courts, An Act respecting... — Rules of the municipal courts	4731	N
(R.S.Q., c. C-72.01)		
Parental insurance and other legislative provisions, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions	4729	
(2005, c. 13)		

Parental insurance plan — Premium rates	4742	N
(An Act respecting parental insurance, R.S.Q., c. A-29.011)		
Parental insurance, An Act respecting... — Coming into force of certain provisions	4729	
(2001, c. 9)		
Parental insurance, An Act respecting... — Parental insurance plan — Premium rates	4742	N
(R.S.Q., c. A-29.011)		
Parental insurance, An Act respecting... — Regulation	4742	N
(R.S.Q., c. A-29.011)		
Professional Code — Guidance counsellors and psychoeducators — Code of ethics	4756	Draft
(R.S.Q., c. C-26)		
Reconstitution of Village de Senneville	4793	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Baie-D'Urfé	4799	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Beaconsfield	4774	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Boucherville	4766	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Brossard	4772	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Côte-Saint-Luc	4795	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Dollard-Des Ormeaux	4776	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Dorval	4778	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Hampstead	4780	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Kirkland	4782	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de L'Ancienne-Lorette	4765	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		

Reconstitution of Ville de L'Île-Dorval	4784	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Montréal-Est	4786	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Montréal-Ouest	4788	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Pointe-Claire	4789	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures	4763	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Saint-Bruno-de-Montarville	4770	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Saint-Lambert	4768	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue	4791	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Reconstitution of Ville de Westmount	4797	
(An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, R.S.Q., c. E-20.001)		
Rules of the municipal courts	4731	N
(An Act respecting municipal courts, R.S.Q., c. C-72.01)		
Rules of the municipal courts	4731	N
(Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16)		
Rules of the municipal courts	4731	N
(Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46)		
Supplemental Pension Plans Act — Exemption of certain pension plans from the application of provisions	4752	M
(R.S.Q., c. R-15.1)		
Tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums	4801	Erratum
(An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)		